ଡିଡାୟୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ତିତାୟୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ମାଝୀ

ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ଚନ୍ଦ୍ର ପଟ୍ଟନାୟକ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଡିଡାୟୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ମାଝୀ
ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ଚନ୍ଦ୍ର ପଟ୍ଟନାୟକ

© ପ୍ରକାଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ମଇ ୨୦୦୬

ମୁଦ୍ରଣ : ଭୋଲାନାଥ ପ୍ରେସ୍
୧୨୦୧/୧୬୦୧, ବମିଖାଲ
ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୧୫.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

DIDAYI BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : Sri Ramchandra Majhi
Sri Subash Chandra Pattnaik

©*Publisher* : Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009

First Edition : May 2006

Printed at : Bholanath Press
1201/1601, Bomikhal
Bhubaneswar-751010

Price : Rs. 15.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ପ୍ରମୁଖ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ଓଡ଼ିଶାର ସାମଗ୍ରୀକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାନ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି ଓ ଓରାଓଁ ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ, ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭତ୍ରା, ହଲବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା । ସେମାନଙ୍କ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ବିବର୍ତ୍ତିତ ହୋଇ କାଳକ୍ରମେ ଲୋପ୍ ପାଇଯାଇଛି ଏବଂ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା ସେମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ହିସାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୃକ୍ତ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଅର୍ନ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ପଶ୍ଚିମ-ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳର କଥିତ ସାଦ୍ରୀଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳର କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀର ମାତୃଭାଷା ହୋଇନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ଅଧିକାଂଶ ଲୋକଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ; ଯଥା : ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଜନଜାତି ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର

କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଜନଜାତି ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର୍, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗତାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଲି ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗଣ୍ଡି, କଣ୍ଡା, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଇକୀ, ଓଲାରୀ, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍ମାଳୀ, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ୍, ଅଘ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍‌ବି, ଭତ୍ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲ୍‌ଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଙ୍), ହୋ (ୱାରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହୋଇଛି । ଇତି ମଧ୍ୟରେ ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇ ସ୍ୱୀକୃତି ଲାଭ କରିସାରିଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ୍, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ, ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରଭୃତି ଲିପିରେ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିଟକରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୂଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନ କରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତିକା ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ଭାରରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦିନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମୁଚିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ "ଡିଡାୟୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା" ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିବାରେ ଶ୍ରୀ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ମାଝୀ ଓ ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ଚନ୍ଦ୍ର ପଟ୍ଟନାୟକ ପ୍ରମୁଖ ଭୂମିକା ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ଋତୁ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୨
୧୩.	କେତେକ ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୩-୮୪
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୫-୮୮

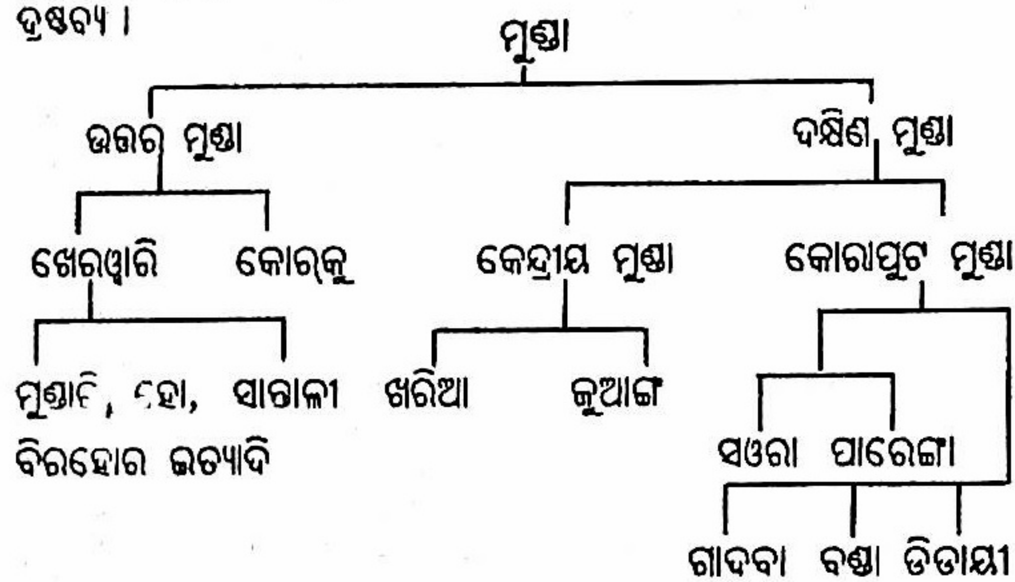
ଉପକ୍ରମଣିକା

ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରଜାତିର ଜନଜାତି ବସବାସ କରନ୍ତି । ଭାଷା ଭିତ୍ତିରେ ଏହି ଜନଜାତି ତ୍ରିବିଧ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଏମାନେ ହେଲେ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ, ଦ୍ରାବିଡ ଓ ମୁଣ୍ଡା ବା ଅଷ୍ଟ୍ରିକ୍ ।

ଏହି ଜନଜାତିମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଡ଼ିଡାୟୀ ଅନ୍ୟତମ । ଏମାନେ ଆଦିମ ଜନଜାତି ହିସାବରେ ସୂଚୀବଦ୍ଧ । ଏହି ଜନଜାତି ଖୁବ୍ ଆଦିମ ଏବଂ ଐତିହ୍ୟ ସମ୍ପନ୍ନ । ଜନସଂଖ୍ୟା ଦୃଷ୍ଟିରୁ ଏମାନେ ସଂଖ୍ୟାନ୍ୟୁନ ହୋଇଥିଲେ ମଧ୍ୟ ବସତି, ଚଳଣି ଏବଂ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତିକୁ ନେଇ ଏମାନଙ୍କର ମୌଳିକତା ବାରିହୁଏ । ମାଲକାନଗିରି ଜିଲ୍ଲାର କଣ୍ଡାକାମ୍ବେରୁ ପର୍ବତମାଳାର ମଧ୍ୟ ଭାଗରେ ମାଛକୁଣ୍ଡ ନଦୀର ତୀରବର୍ତ୍ତୀ ଅଞ୍ଚଳରେ ଏମାନଙ୍କର ବସତି ପରିଲକ୍ଷିତ ହୋଇଥାଏ । କହିବାକୁ ଗଲେ ପାହାଡ଼ର ପାଦଦେଶ ସମତଳ ଭୂମିରେ, ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଏବଂ ନଦୀ ତଟବର୍ତ୍ତୀ ଅଞ୍ଚଳକୁ ନେଇ ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ ଅଞ୍ଚଳ ୩ ଭାଗରେ ବିଭକ୍ତ ।

ଏହି ହିସାବରେ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା, ସଂସ୍କୃତି ଓ ସାମାଜିକ ଚଳଣିରେ ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନତା ପରିଲକ୍ଷିତ ହୋଇଥାଏ । ପର୍ବତ ତଳଦେଶରେ ବସବାସ କରଥିବା ଡ଼ିଡାୟୀମାନେ ବିବର୍ତ୍ତିତ ଏବଂ ସ୍ଥାନୀୟ ଦେଶଜ ସଂସ୍କୃତିକୁ ନିଜର କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହାଛଡା ଏମାନେ କୃଷି କ୍ଷେତ୍ରରେ ସ୍ଥାୟୀ କୃଷିଜୀବି ହିସାବରେ ସ୍ୱାବଲମ୍ବୀ ହେବାରେ ଲାଗିଛନ୍ତି । ଏମାନଙ୍କର କେନ୍ଦ୍ର ଗ୍ରାମ ହିସାବରେ କୁଡୁମୁଲୁଗୁମ୍ମା ନିକଟସ୍ଥ ଓରିଙ୍ଗି ଗ୍ରାମର ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ପରିଚିତି ରହିଛି । ପର୍ବତ ଉପର ଦେଶରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଡ଼ିଡାୟୀମାନେ ଆଦିମ ଆଦିବାସୀ ହିସାବରେ ଅଦ୍ୟାବଧି ପୋଡୁଚାଷ ଉପରେ ନିର୍ଭରଶୀଳ । ଏହାଛଡା ଲଘୁ ବନଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ ଏବଂ ପାହାଡ଼ି ଝରଣା ସନ୍ନିକଟ ଆର୍ଦ୍ର ଭୂମିରେ ସ୍ଥାୟୀ କୃଷିକର୍ମ କରିବାରେ ଲାଗିଛନ୍ତି । ଏମାନଙ୍କ ଭାଷା ଅଦ୍ୟାବଧି ସେହି ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଦ୍ୟମାନ ଏବଂ ସଂସ୍କୃତି ମଧ୍ୟ ତଦନୁସାରେ ସୁରକ୍ଷିତ । ପର୍ବତ ଉପର ଭାଗରେ ଥିବା ୧୭ଟି ଗ୍ରାମ, ମୁଖ୍ୟଗ୍ରାମ 'ଗଙ୍ଗପଡ଼ା'କୁ ନେଇ କେନ୍ଦ୍ରୀଭୂତ । ମାଛକୁଣ୍ଡ ନଦୀ କୂଳରେ ଥିବା ଡ଼ିଡାୟୀ ବସତିର ଅନ୍ୟତମ ପ୍ରମୁଖ ଗ୍ରାମ ହେଉଛି 'ଯନ୍ତୀ' । ଓଡ଼ିଶା ବ୍ୟତୀତ ପଡ଼ୋଶୀ ଆନ୍ଧ୍ରପ୍ରଦେଶରେ ମଧ୍ୟ ଏହି ଜନଜାତିର ଲୋକମାନେ ସ୍ୱଳ୍ପାଧିକେ ରହିଛନ୍ତି ।

ଡ଼ିଡାୟୀ ଜାତି ଏକ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଭାଷାର ଅଧିକାରୀ । ସେହି ଭାଷାରେ ତାଙ୍କ ଜାତିର ନାମ 'ଗତାଃରେ' ଏବଂ ଭାଷାର ନାମ 'ଗତାଃ-ସା' । ଡିଡାୟୀ ଭାଷା ବୃହତ୍ତର ମୁଣ୍ଡା ଗୋଷ୍ଠୀର କୋରାପୁଟ ମୁଣ୍ଡା ଶାଖା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଆନୁବଂଶିକ ଓ ପାରସ୍ପରିକ ସମ୍ପର୍କ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ବୃହତ୍ତର ମୁଣ୍ଡା ଗୋଷ୍ଠୀ ଭିତରେ ଡ଼ିଡାୟୀର ସ୍ଥାନ ନିମ୍ନାଙ୍କିତ ନକ୍ସାରେ ଦ୍ରଷ୍ଟବ୍ୟ ।



ଡିଡାୟୀ ଏକ ଶ୍ରୁତି ସୁଖକର, ଭାବ ପ୍ରକାଶକ୍ଷମ ଭାଷା ଶବ୍ଦ ଓ ଗଠନ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ଏହା ଯେପରି ସମୃଦ୍ଧ ସେପରି ବିଚିତ୍ର । ଏହାର ନିଜସ୍ୱ ଲିପି ନାହିଁ କିମ୍ବା ଲିଖିତ ସାହିତ୍ୟ ନାହିଁ । ମାତ୍ର ଏଥିରେ ପ୍ରଚୁର ମୌଖିକ ସାହିତ୍ୟ, ଗଳ୍ପ, ଗୀତ, ଢ଼ଗ ଇତ୍ୟାଦି ରୂପରେ ଉପଲବ୍ଧ ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ପୂର୍ବରୁ ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ ଭାଷାରେ ଭାଷା ଓ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କୀତ ଗୋଟିଏ ପ୍ରାମାଣିକ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରିଛି । ଏଥିରେ ଡିଡାୟୀ ବ୍ୟାକରଣର ପ୍ରାରୂପ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରାଯାଇଛି । ତେବେ ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ ଭାଷାକୁ ସହଜ ଓ ସରଳ ଭାବରେ ଶିଖିବା ପାଇଁ ସମ୍ପ୍ରତି ଏକାଡ଼େମୀ ଦ୍ୱାରା ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ସରଳ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଆଉ କି ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନରେ ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ । ଏହି ସଙ୍କଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତ ଲାଭ କଲାପରେ ଏକାଡ଼େମୀ ଆହୁରି ସରଳ କରିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତୀ ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପାରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
I	ମୁଁ	ନେଇଙ୍‌,ନେଇଁ
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ନେ, ସାପାରେ ମୁଁଆଁ
You	ତୁ	ନା, ନାଆଁ
You	ତୁମେ	ପେ, ନା
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ସାପାରେମା
He	ସେ (ପୁ)	ମେ, ସେ ମୁଇଁନା
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମେ, ସେ ମୁଇଁନା
It/This	ଏହା	ଆକାନେ
They	ସେମାନେ	ମେଇଙ୍‌, ଆପନେରେ
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ମେଇଁଙ୍ଗି
Thee	ତୋତେ	ହ୍ନା, ଆନାକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ହ୍ନାକେ, ଆପନା
Me	ମୋତେ	ଆନେଙ୍ଗେ
You	ତୁମ୍ଭକୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ପେ/ପେଇଙ୍‌/ ଆପେ/ଆପେମାନେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର	ମେନେ / ମେଙ୍ଗନେ
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ମେନେ / ମେଙ୍ଗନେ
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ମେଙ୍ଗନେ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆହ୍ନେକେ, ସାପାରେମା
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆମାଇଁକେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
My	ମୋର	ନେଙ୍ଗନେ
Your	ତୋର	ପେନେ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ପେନେ / ମେଙ୍ଗନେ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନେନ୍ହେ / ନେଇଁଙ୍ଗନେ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ମେଇଁଙ୍ଗିନେ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	କିମ୍ପେନେ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ନେଙ୍ଗ ହା/ନେ ମୁଁଇଜାରେମା
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ନା ହା
	ତୁମେ ନିଜେ	ପେ ହା
Himself	ସେ ନିଜେ	ମେ ହା
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମେ ହା
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ନେ ହା
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ପେ ହା
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ମେ ହା
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଆକାନେଙ୍ଗ/ ଆକାନେ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଆତାନେଙ୍ଗ / ଆତାନେ
Who	କିଏ	ଢାଣ୍ଡେ
What	କ'ଣ	ମେନ୍ହେ
Why	କାହିଁକି	ମେସା
Where	କେଉଁଠାରେ	ଆଣ୍ଡି ହରିଆ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ଉଡ଼ିବେଲା / ଅହ୍ନା
Which	କେଉଁଟି	ଆଣ୍ଡି
Whose	କାହାର	ଯାନେ
Whom	କାହାକୁ	ଆଜାକେ
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	ଡିଡ଼ି/ ଉଡ଼ି / ଡ଼ିରକମ୍
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ଉଡ଼ି ରେ
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	ଉଡ଼ି ସୁଗା
Here	ଏଇଠି	ଆକେ
This	ଏହା	ଆକାନେ
Of these	ଏମାନଙ୍କର	କିମ୍ଭେଙ୍ଗନେ

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ନେଙ୍ଗ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ଆନେଙ୍ଗ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ନୋଙ୍ଗ ନାଇଁପାଇଁ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ନେଙ୍ଗ ଆଡାଲା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ନେଙ୍ଗନ୍ଟୁଗ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ନେଙ୍ଗନେ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ନେଙ୍ଗ ଅରିଆ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡ଼ାୟୀ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ହ୍ନେ ମ୍ୟାୟା	ଆମ୍ଭେମାନେ	ହ୍ନେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ନେ ମ୍ୟାୟାକେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆନାଙ୍କେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ନେମ୍ୟାୟାଲାୟାଚେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ନେଙ୍ଗସାପାଇଚେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ହ୍ନେ ମ୍ୟାୟା ଆତଲା	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ହ୍ନେ ଆତଲା
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ହ୍ନେ ମ୍ୟାୟା ନ୍ଟୁଗ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ହ୍ନେ ନ୍ଟୁଗ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ହ୍ନେମ୍ୟାୟାନେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ହ୍ନେ ନେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ନେ ମ୍ୟାୟା ଅରିଆ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ହ୍ନେ ଅରିଆ

SECOND PERSON ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ନା / ନାନେ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତୋତେ /ତୁମକୁ	ଆହ୍ନା/ ଆହ୍ନାକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ୱାରା/ ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ନାଲାୟାଚେ ପାଲାୟାଛେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	ନା ଆତଲା ପେ ଆତଲା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମଠାରୁ	ନା ନ୍ତୁଗ୍ ପେ ନ୍ତୁଗ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର /ତୁମର	ନାନେ/ ପେନେ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରେ	ନା ଅରିଆ / ପେ ଅରିଆ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ପେମ୍ବାୟା	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ପେଇଁ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ପେ ବାୟା	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ପୋସାପାରେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ପାମ୍ବାୟା ଲେଚେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ମୁଁଆଁ ଲାଛେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ପେମ୍ବାୟା ଆତଲା	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ପେ ଆତଲା
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ପେମ୍ବାୟା ନ୍ତୁଗ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ପେନ୍ତୁଗ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ପେମ୍ବାୟା ନେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ପେନେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ପେମ୍ବାୟା ଅରିଆ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ପେ ଅରିଆ

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ମେ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ହାନ୍ମେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ମେଲାୟାଛେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ମେ ଆତଲା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ମେନ୍ଟୁ ମେନ୍ଟୁ ସାରାଙ୍ଗ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର/ତାଙ୍କର	ମେନୋ/ମେଇଁଙ୍ଗ୍ନେ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ମେଡ଼ଗ୍ରା

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ମେଇଁଙ୍ଗି ବାୟା	ସେମାନେ	ମେଇଁଙ୍ଗି
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ମେଇଁଙ୍ଗି ବାୟା	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆମେଙ୍କେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ମେ ବାୟାପା ଲାୟାଛେ	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାର	ମେଇଁଙ୍ଗି ସାପାରେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ମେପାମ୍ୟାୟା ନାସା	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ମେଇଁଙ୍ଗି ସାପାରେ ମୁଁଆସା
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ମେପାମ୍ୟାୟାନ୍ଟୁ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ମେଇଁନ୍ଟୁ ସାପାରେ ମୁଁଆଁ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ମୋପାମ୍ୟାୟାନେ	ସେମାନଙ୍କର	ମେଇଁଙ୍ଗିନେ ସା
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ମେଇଁଙ୍ଗି ବାୟା ଡାଗ୍ରା	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ମେଇଁଙ୍ଗି ସାପାରେ ଡାଗ୍ରା

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	ଯାଣ୍ଡେ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	ଆଜାକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	ଯାନେସା
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	ଯା ଆତଲା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	ଯା ନ୍ତୁଗ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	ଜାନେ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	ଯା ଅରିଆ

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	ଯାଣ୍ଡେ ଇଙ୍ଗ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	ଆଜାକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆଜାକେ ଡାଗ୍ରା
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆଜାକେ ମୁଁଆସା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆଜାଜାନ୍ତୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	ଆଜାଜାନ୍ତୁ ଲେ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	ଆଜାଜାନ୍ତୁ ଲେଇକେ

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ବାହା ଗାଗେଡ଼େ
Face	ମୁହଁ	ସାର୍‌ମୁଁଆଁ
Mouth	ପାଟି	ତୁମ୍‌ଆ
Eye	ଆଖି	ମୁଁଆଁ
Eye Lid	ଆଖିପତା	ପଣମୁଁଆଁ/ ପଟାମୁଁଆଁ
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଗିହ୍ଲି/ ଗିନିଙ୍ଗି
Tongue	ଜିଭ	ଙ୍‌ଲିଆ/ ଲିଆ
Forehead	କପାଳ	କାପାଲେ
Skull	ଖପୁରୀ	ଟିପିରି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ନ୍ତାମ୍ବ / ଇଁତାମ୍ବ
Cheek	ଗାଲ	ଗିଙ୍ଗି
Hair	ବାଳ	ଭଗ୍‌ବ/ ଭବ
Ear	କାନ	ଗଁଲୁଗୁ
Throat	ଗଳା	ଲୋଗୋ
Neck	ବେକ	କ୍ଲର୍‌ପିର୍ / କଲପି
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ଣ୍ଡ୍ରେଙ୍ଗା / ଏଣ୍ଡେଙ୍ଗେ
Chest	ଛାତି	ଗ୍ରୀ
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ବ୍ରେ
Spleen	ପ୍ଲୀହା	ସ୍ଲିଲୁଆଗୁଅ'ର
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପଟା
Belly	ପେଟ	ସ୍ଲୁଏ / ସୁଲେ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Abdomen	ତଳପେଟ	ସ୍ଲୁଏ / ସୁଲେ
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତନାର୍ / ଜେବ୍
Arm	ବାହୁ	ତିତ୍
Elbow	କହୁଣୀ	ସଙ୍କର୍ଣ୍ଣ
Hand	ହାତ	ନ୍ତି
Palm	ପାପୁଲି	ପ୍ଦନ୍ତି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆର୍ଓ୍ୱେଡି/ ଆରୁନ୍ତି(ଆରୁଆତି)
Left Hand	ବାମ ହାତ	ବେସିଆତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଇଞ୍ଚଙ୍ଗ୍ନ୍ତି
Nose	ନାକ	ମୁଁ
Lip	ଓଠ	ତୁମ୍ପା
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଥୋଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଚେଣ୍ଡେଙ୍ଗ
Nail	ନଖ	ଇଞ୍ଚୁନ୍ତି
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ଡ଼ିଆତି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ସୁଇତିଙ୍ଗିତ୍
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମଝିଆ ଆରାତି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମଝିଆ ଆରାତି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ହୁଁନ୍ତି
Navel	ନାଭି	ଲୁଣ୍ଡେଙ୍ଗ
Back	ପିଠି	ଗୁଗଡ଼ିଆ
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ଟେସା
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଇଁସା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Armpit	କାଖ	କନିତ୍ଲାକ୍ / କିନିକିତ୍ଲାକ୍
Thigh	ଜଙ୍ଘ	ବୁଲୁ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ପୁଣ୍ଡମେକ୍
Skin	ଚମଡ଼ା	ଉଗୁସା / ଉଗ୍ମା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଛା	ଲୁଣ୍ଡେଙ୍ଗ
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମାଣ୍ଡି
Leg	ଗୋଡ଼	ଇଁଅ / ଓଅ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ରେଡ଼ିଚ
Foot	ପାଦ	ପାଦ
Heel	ଗୋଇଠି	ମୁଁ ଟାଙ୍ଗ୍ଚ (ମୁଟଙ୍ଗଚ୍)
Sole	ତଳିପାଦ	ପାଚ୍
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଡ଼ିଆଚ୍
Breast	ସ୍ତନ	ତ୍ରାଡ଼ିଆ
Liver	ଯକୃତ	ଗ୍ରୀ
Buttock	ପିଚା	ମାକ୍ମା
Lap	କୋଳ	ଡାଗାରା
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଡ଼ି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ବୁଆଁ
Heart	ହୃଦୟ	ଗାଗେଡ଼େ
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଇଛିଆ
Tear	ଲୁହ	ଢ଼େମୁଁଆଁ
Body	ଶରୀର	ଗାଗେଡ଼େ
Eye brow	ଭ୍ରୁଲତା	କିରିକିମୁଆଁ
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	(ସ୍ତ୍ରୀ) କଟାମେକ୍ (ପୁ)ନିସେକ୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ମୁଁଆଁତାର

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	କଣ୍ଡା
Hill	ପାହାଡ଼	କଣ୍ଡା
Stream	ଝରଣା	ଜଲା
River	ନଦୀ	ଲଣ୍ଡିଆ
Stone	ପଥର	ବ୍ରି / ବିରି
Earth	ପୃଥିବୀ	ଦୁନିଆଁ
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଓ୍ୱେଡ଼ିଆ / ଉଡ଼ିଆ
Water	ପାଣି	ଣ୍ଡିଆ / ଇଁଣ୍ଡିଆ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସ୍ନି
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଆର୍କେ
Sky	ଆକାଶ	କିତନି
Star	ତାରକା	ଶାଙ୍କୁଆ / ଚାଙ୍କୁଆ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ବିଜୁଳିବଗଡ଼ିଙ୍ଗି/ ଘୁଡୁଘୁଡ଼ା
Lightening	ବିଜୁଳି	ଜିକ୍‌ଜାକ୍
Rain	ବର୍ଷା	ଣ୍ଡିଆ ଗୁରଡ଼ିଙ୍ଗିକେ
Ray	କିରଣ	ତାରାସ୍
Cloud	ବାଦଲ	ତ୍ରାଡ଼ିଆ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଆରକେତ
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ସିହିଂତାରା ସେଙ୍ଗି
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୂର୍ଣ୍ଣିମା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀରୂପ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆମାସା
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଗରମ ସୁଲା ସାଡ଼ିଙ୍ଗିକେ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ହାକେ ସାଡ଼ିଙ୍ଗିକେ ଗରମ ସୁଲା
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଗୁରୁଆସେଙ୍ଗ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ତେଚାରସେଙ୍ଗ
Wind	ପବନ	ଓ୍ୱେଡ଼ିଆ
Strom	ଝଡ଼	ଓ୍ୱେଗୁର୍

LAND TYPE ଜମି କିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀରୂପ
Land	ଜମି	ଲିଜ
Dry land	ଢିପ ଜମି	କେପ୍ ଲିଜ
Wet land	ନାଳି ଜମି / ବାହାଲ ଜମି	ଇଣ୍ଡିଆଲେ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	ମାଡ଼କାଲେ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ବ୍ରୀ
Kitchen garden	ବଗିଚା	ଡୁଗୁଡ଼ି
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	କାସିରି
Midium land	ମାଳ ଜମି	ପାଦା
Plateau	ମାଳଭୂମି	ପଡ଼ିଆ ପାଦା
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଲଣ୍ଡିଆ

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Paddy	ଧାନ	କିଆ
Wheat	ଗହମ	ଗହମ
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ଡ଼ିରା
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	ଚେନା
Kodoi	କୋଦୁଅ	ବୁର୍‌ଦା
Maize	ମକା	ଜହ୍ନା
Cotton	କପା	କାପା
Red gram	ହରଡ଼	କାନ୍ଦେଲେ / କାଣ୍ଡ଼ଲେ
Black gram	ବିରି	ରମିଆଁ / ହହ୍ଲା
Horse gram	କୋଳଥ	ହଲେଃ
Green gram	ମୁଗ	ପେସାଲ
Lentils	ମସୁର	ମସୁରୀ
Ground gram	ବୁଟ	ଚେନା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ଚେନା
Sesamum	ରାଶି	ରାସି (ଟିଲ୍)
Mustard	ଶୋରିଷ	ସାରସୁ ସର୍‌ସୁ
Nizar	ଅଳସୀ	ଆଲସି
Dal	ଡାଲି	ଡାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ଚେନା
Bean	ଶିମ୍ବ	ଗିମିଡ଼ିର୍

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଦ୍ୱିତୀୟୀ ରୂପ
Flower	ଫୁଲ	ସାରି
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗୋଣ୍ଡୁ ସାରି
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲିପି ସାରି
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର ସାରି
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମଲ୍ଲୀ ସାରି
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର ସାରି
Lotus	ପଦ୍ମ	ପଦ୍ମ ସାରି
Keruan	କୁରେଇ	କୁରେଇ ସାରି
Oleander	କନିଅର	କନିଅର ସାରି
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଳସି ବୁଟା
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ
Starmoney flower	ଦୁଦୁରା	ଦୁଦୁରା ସାରି
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା ସାରି
Jasmine	ଯୁଇ	ଜୁଇ ସାରି
Lilly	କଇଁ	କଇଁ ସାରି
Screw pine	କେତକୀ	କେତକି ସାରି
China bux	କାମିନୀ	କାମିନି ସାରି
Palash flower	ପଳାଶ	ଗିର୍ଲୀ ସାରି

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ସ୍ନା
Mango	ଆମ୍ବ	ଉଲି ସ୍ନା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ସେଗିଆ ସ୍ନା
Jack fruit	ପଣସ	ପ୍ଲେସା
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମୃତ
Banana	କଦଳୀ	ଉଁସଂ
Fig	ଡିମିରି	ଲିବା
Mahua	ମହୁଲ	ବୁହା
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ତ୍ରେଏ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାରିଆ ସ୍ନା
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କଡେ ସ୍ନା
Kusum	କୁସୁମ	ମ୍ବିଆ
Bel tree	ବେଲଗଛ	ପାତ୍ରୀ .ସ୍ନା
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଟେକ ସ୍ନା
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ମରିଖି ସ୍ନା
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ଲାମ୍ବ(ସିଆଳ)ଲି(ସିଆଳି ଗଛ)
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଗାହାଁ
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ବୁଟେ
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍ଥ ବୃକ୍ଷ	ଉଞ୍ଜୁଆର ସ୍ନା
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍ବ
Drum stick	ସଜନା	ମୁଁଗୁନା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବ
Berry	ବରକୋଳି	ବରକୋଳି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Banyan tree	ବରଗଛ	ବରଗଛ
Flaver tree	କଦମ୍ବ	ସେହଁସାରୀ
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜ	ରାମ୍ପେ
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ଢସୁଆ
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ଡୁବୁରୁ (ବିଲା) ବାହାଡ଼ା
Amla	ଅଁଳା	ସିହିଁର୍
Silk cotton	ସିମୁଳି	କେରିଆ ସ୍ନା

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
House	ଘର	ଡୁଆ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ସାଲାଡିଆ
Roof	ଛାତ	ମେରେଦା ଡୁଆ
Floor	ଚଟାଣ	ଡୁବ
Wall	କାନ୍ଥ	କୁଗ୍‌ଡାସା (ଡଂସ୍ୱା)
Beam	କଡ଼ି	କସଂ
Door	କବାଟ	କାବାଟ୍
Window	ଝରକା	କିଟିକି
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ପ୍ଲେଡ଼ିଆ
Gate	ଫାଟକ	ହ୍ଲାତ
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଚଗଡୁଆ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଡୁନୁ ଡୁ
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପ୍ଲୀଏଡ଼ିଁଆ
Court-yard	ଅଗଣା	ସାର୍‌ମୁଁଆଁ ସାଙ୍ଗ

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ସିନ୍ନି
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ଉଁସୁଆସିନ୍ନି
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ରିଗ୍ନ
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	ଇଁସୁଆ ଉଂମ୍ୟା
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଢ଼ି	ଟିଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	ହୋଇମ, ଇଲା
Carrying rope	ଶିକା	ଅନାଙ୍ଗ
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ଲେଡୁଙ୍ଗୁ
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ବିସା
Row	କାତ	ଆମସା (ଚାଟୁ)
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ହାଇଁଆଁ
Arrow	ତୀର	ହାଁ
Winnowing fan	କୁଲା	କିସ
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଟା	ଚନାକ୍ ଗ୍ନର୍
Spear	ବରଛା	ସେଲ, କଙ୍ଗ
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନିକ୍
Bill hook	କଟୁରୀ	ଇଁସଗ୍
Hoe	କୋଡ଼ି	ଇଁସୁଆ
Crowbar	ଶାବଳ	ଖୁସି
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟିଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ହୁଗ୍‌ସମ୍ୟା, ହୁସିମ୍ୟାର
Stick	ବାଡ଼ି	ଡୁଡୁ
Knife	ଛୁରୀ	ସୁରି ସଗ୍

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Sunday	ରବିବାର	ସାନ୍ତା
Monday	ସୋମବାର	ସୋମ୍ବାରା, ସମୀରା
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ଆଙ୍ଗ୍ରା
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧୁବାରା, ବୁଧାରା
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଲାଛା, ଲାଛାରା
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ସୁକୁରା, ଶୁକ୍ରା
Saturday	ଶନିବାର	ସନିବାରା, ସାନିଆରା

MONTHS ମାସ ଆର୍କେ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବୈାସାଖ ଆରକେ
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଲାଣ୍ଡି ମାଗ୍
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆସାଢ଼ ପଗୁଣ
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ବନ୍ଦାପ ଚଇତ
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଅସା ବୈଶାଖ
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଦଶରା ଲାଣ୍ଡି
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଆଲି ଆଷାଢ଼
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ପାଣ୍ଡ ବାନ୍ଦାପ
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ପୌଷ ଅମା
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଘ ଦର୍ଶା
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ ଦିଆଲି
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ ପାଣ୍ଡ

SEASONS ଋତୁ ରଙ୍ଗ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ବନ୍‌ଗିସେଙ୍ଗ୍
Rainy	ବର୍ଷା	ଲେଙ୍ଗିଡ଼ିଆ
Autumn	ଶରତ	ରସ୍‌କି
Dew	ହେମନ୍ତ	ଯୋଡ଼ାଲାଣ୍ଡି
Winter	ଶୀତ	ରାସ୍
Spring	ବସନ୍ତ	ବସନ୍ତ

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Go	ଯିବା	ଡୁବା / ଦୁବା
Come	ଆସିବା	ପାଙ୍ଗ୍ଲା
Sit	ବସିବା	କଲା
Eat	ଖାଇବା	ନେଚଙ୍ଗ
Drink	ପିଇବା	ନେଉଁଗ୍
See	ଦେଖିବା	କେଲା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ନେତ୍ରୀଙ୍ଗି / ନେଦ୍ରିଗ୍
Walk	ଚାଲିବା	ନେଓଲେଙ୍ଗ
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ନେଡୁଏ
Learn	ଶିଖିବା	ନେମିଆ
Sing	ଗାଇବା	ଅମ୍ଳନେସାର୍
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନେଓ୍ୱା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ନେକୁମା
Play	ଖେଳିବା	ନେବ୍ଳୁ
Jump	ଡେଇଁବା	ପୁପୁଇଡିଙ୍କେ
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	ଦାନ୍ତ ନେହା/ ଦାତୁନ୍‌ନେହା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ନିମିର (ନିହୁଇରି)
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଇଣ୍ଡିଆ ନେଉଗ୍
Find	ପାଇବା	ନେମ୍ଭାବେ
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗଙ୍ଗ୍
Laugh	ହସିବା	ନେଲଓ୍ୱା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ନେଓ
Say	କହିବା	ନେ ବାସ୍ଙ୍ଗ
Write	ଲେଖିବା	ନେଗୁଆର୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ନେସି
Sleep	ଶୋଇବା	ନେ ଲାଏଗ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ନେ ପୁଣ୍ଡେ
Buy	କିଣିବା	ନେ ବିଆର୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ନେ ବାହିର୍
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ନେ ବଗ୍ (ନେରାମ୍)
Bring	ଆଣିବା	ରାଙ୍ଗ୍ ନେପାଙ୍ଗ
Build	ତିଆରି କରିବା	ନେରାରା (ନେରାମେ)
Call	ଡାକିବା	ନେଓ୍ୱା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ନେଡ୍ୱୋ
Cut	କାଟିବା	ନେଗୁଆ
Dig	ଖୋଳିବା	ନେ ଗୋ (ନେବ୍ଲୁ)
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ନେବ (ନେରାସିଂ)
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ନେରିଙ୍ଗ
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ନେତାନ୍
Get	ପାଇବା	ନେବା
Give	ଦେବା	ନେବି
Hang	ଝୁଲାଇବା	ନେରାଓ୍ୱେ
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସଙ୍ଗନେଡ଼ିଙ୍ଗିପା
Know	ଜାଣିବା.	ନେମିଆ
Keep	ରଖିବା	ନେବ
Kill	ମାରିବା	ନେବଗ୍
Look	ଦେଖିବା	ନେକେ
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ନେରାବ୍
Obey	ମାନିବା	ମାନେକେ
Put	ରଖିବା	ନେବ
Read	ପଢ଼ିବା	ନେପଢ଼େ
Write	ଲେଖିବା	ନେଗୁଆର୍
Seek	ଖୋଜିବା	ନେତୁର୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀରୂପ
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ନେଶ
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ନେତୁଓ୍ୱା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଆରମ୍ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Ask	ପଚାରିବା	ସାଲିଆକୁଗ୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ନେଡ଼ଙ୍ଗା
Send	ପଠାଇବା	ନେଓ୍ୱା
Swim	ପହଁରିବା	ନେ ପଙ୍ଗରେ
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ନେ ଶୋ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ନେବାଗଏ
Take	ନେବା	ଗାଙ୍ଗ୍ ନେଉଲଗ୍
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନ୍ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ନେସ୍
Win	ଜିତିବା	ନେଜିତେ
Watch	ଜଗିବା	ନେଉର୍
Wash	ସଫା କରିବା	ନେତାଣ୍ଡିଆ
Work	କାମ କରିବା	ନେସ୍ଲେ
Do	କରିବା	ନେଡ଼ିଙ୍ଗ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ନେହ୍ଲୋଡ଼ା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ହାନ୍ତାର୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ହାନ୍ତ ବି
Sow	ବୁଣିବା	ବିଗ୍ / ନେଦ୍ୱା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଜଗ୍କ୍ଲିଗ୍
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖର୍ଚ୍ଚ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ନେନେଗା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଗେ ନାଡ଼ିଙ୍କେ

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ନେ ଉଁଏ I eat ମୁଁ ଖାଏ ନେ ଚଙ୍ଗ୍	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ନେଉଏ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ନେ ନେଚଙ୍ଗ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ନେ ଉଏ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ନେ ଚଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗି	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ନେଉଏ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ନେଚଙ୍ଗ୍ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ନେ ଚଙ୍ଗ୍ଲା I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ନେ ଚଙ୍ଗ୍ ଲେ	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ନେଉଏ ନେଲେ We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ନେ ଚଙ୍ଗ୍ ନେଲେ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଉଏଛେ ଉଇକ୍ନେଡ଼ିଙ୍ଗି I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ନେ ଚଙ୍ଗଚେ ଉଇଗ୍ନେ ଡ଼ିଙ୍ଗି	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନେ ଉଏଛେ ଉଇଗ୍ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନେ ଚଙ୍ଗଛେ ଉଇନେ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ନା ଓଏଲା You eat ତୁ ଖାଉ ନା ନାଚଙ୍ଗେ	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ପେ ଉଏଲାପେ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ପେ ଚଙ୍ଗ୍‌ପେ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ନା ଉଏନାଡ଼େଙ୍ଗ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ନା ଚଙ୍ଗ ନାଡ଼ିଙ୍ଗି୍	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ପେ ଉଏପେଣ୍ଡିଙ୍ଗ୍ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ପେ ଚଙ୍ଗ ପେଣ୍ଡିଙ୍ଗି୍
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ନା ଉଏ ନାଡ଼ିଙ୍ଗି You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ନ ଚଙ୍ଗ ନାଡ଼ିଙ୍ଗି	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ପେ ଉଏ ପେଣ୍ଡିଙ୍ଗି You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ପେ ଚଙ୍ଗ ପେଣ୍ଡିଙ୍ଗି
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନା ଉଏ ଉଇ ନାଡ଼ିଙ୍ଗି୍ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନାଚଙ୍ଗ୍ ପାଙ୍ଗନାଲେ୍	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ପେ ଉଏ ଉଇପେଣ୍ଡିଙ୍ଗି You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ପେଚଙ୍ଗ ପାଙ୍ଗ ପେଲେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ମେଁ ଓ୍ୱେଏ He / She eats ସେ ଖାଏ ମେଁ ଚଙ୍ଏ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ମେଙ୍ ଓ୍ୱେଏ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ମେଁଙ୍ ଚଙ୍ଏ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ମେଁ ଓ୍ୱେଡ଼ିଙ୍କେ He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ମେଁ ଚଙ୍ ଡ଼ିଙ୍କେ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ମେଁଙ୍ ଓ୍ୱେଡ଼ିଙ୍କେ They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ମେଙ୍ ଚଙଡ଼ିଙ୍କେ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ମେଁ ଓ୍ୱେଲାକ୍‌କେ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ମେଁ ଚଙ୍ ଲାକ୍‌କେ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ମେଁଙ୍ ଓ୍ୱେଲାକ୍‌କେ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ମେଙ୍ ଚଙ୍ଲାକ୍‌କେ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମେଁ ଓ୍ୱେଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍କେ He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମେଁ ଚଙ୍ଚେ ହାଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍କେ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ମେଁଙ୍ ଓ୍ୱେଚେ ହାଁଡ଼େଡ଼ିଙ୍ ଆରକେ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ମେଁଙ୍ ଚଙ୍ଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍ ଆରକେ

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ନେଇଁ ଅଁଓ୍ୱେଗେ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ନେଇଁ ଅଁଚଙ୍ଗ୍‌ଗେ	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ନେଁ ନେଓ୍ୱେଗେ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ନେଁ ନେଚଙ୍ଗ୍ ଗେ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ନେଇଁ ଓ୍ୱେଇଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଗେ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ନେଇଁ ଚଙ୍ଗ୍‌ଇଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ନେଁ ଓ୍ୱେକେଲାଗ୍‌ଗେ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ନେଁ ଚଙ୍ଗ୍‌କେଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ନେଇଁ ଓ୍ୱେଇଲାଗ୍‌ଗେ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ନେଇଁ ଚଙ୍ଗ୍‌ଇଲାଗ୍‌ଗେ	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ନେଁ ଓ୍ୱେକେଲାଗ୍ ଗେ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ନେଁ ଚଙ୍ଗ୍‌ନେଲାଗ୍ ଗେ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ନେଇଁ ଓ୍ୱେଚେ ହାଁଡ଼େ ଇଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ନେଇଁ ଚଙ୍ଗ୍‌ଚେ ହାଁଡ଼େ ଇଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନେଁ ଓ୍ୱେଚେ ହାଁଡ଼େ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଗେ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନେଁ ଚଙ୍ଗ୍‌ଚେ ହାଡ଼େ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଗେ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ଭିତ୍ତି ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ନାଁ ଓ୍ୱେଲା You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ନାଁ ନାଚଙ୍ଗ୍ ଗେ	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ପେଁ ପେଓ୍ୱେଗେ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ପେ ପେଚଙ୍ଗ ଗେ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ନା ଓ୍ୱେନାଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଗେ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ନା ଚଙ୍ଗ୍ନା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଗେ	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ପେ ଓ୍ୱେପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଗେ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ପେ ଚଙ୍ଗ୍ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଗେ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ନାଁ ଓ୍ୱେନାଲାଗ୍ ଗେ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ନା ଚଙ୍ଗ୍ନା ଲାଗ୍ଗେ	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ପେ ଓ୍ୱେ ପେଲାଗ୍ ଗେ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ପେ ଚଙ୍ଗ ପେଲାଗ୍ ଗେ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନା ଓ୍ୱେଚେ ହାଁଡ଼େ ନାଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଗେ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନାଁ ଚଙ୍ଗଚେ ହାଁଡ଼େ ନାଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଗେ	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ପେ ଓ୍ୱେଚେ ହାଁଡ଼େ ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଗେ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ପେ ଚଙ୍ଗ୍ଚେ ହାଡ଼େ ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଗେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ମେ ୱେ୍ୱଗେ He / She ate ସେ ଖାଇଲା ମେଁ ଚଙ୍ଗ୍‌ଗେ	They went ସେମାନେ ଗଲେ ମେଁଙ୍ଗ୍ ୱେ୍ୱଗେ They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ମେଙ୍ଗ୍ ଚଙ୍ଗ୍‌ଗେ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ମେ ୱେ୍ୱଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ମେଁ ଚଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଗେ	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ମେଙ୍ଗ୍ ୱେ୍ୱଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ମେଙ୍ଗ୍ ଚଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଗେ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ମେଁ ୱେ୍ୱଲାଗ୍ ଗେ He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ମେଁ ଚଙ୍ଗ୍‌ଲାଗ୍ ଗେ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ମେଁଙ୍ଗ୍ ୱେ୍ୱଲାଗ୍ ଗେ They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ମେଁଙ୍ଗ୍ ଚଙ୍ଗ୍‌ଲାଗ୍‌ଗେ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ମେଁ ୱେ୍ୱଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ମେଁ ଚଙ୍ଗଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ମେଁଙ୍ଗ୍ ୱେ୍ୱଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ମେଁଙ୍ଗ୍ ଚଙ୍ଗ୍‌ଚେ ହାଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ନେଙ୍ ଓଁଓ୍ୱେଏ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ନେଙ୍ ଅଁଚଙ୍ଏ	We shall go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯିବୁ ନେଁ ନେଓ୍ୱେଏ We shall eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବୁ ନେଁ ନେଚଙ୍ଏ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ନେଙ୍ ଓ୍ୱେଇଡ଼ିଙ୍ଏ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ନେଙ୍ ଚଙ୍ଗଇଡ଼ିଙ୍ଏ	We shall be going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ନେଁ ଓ୍ୱେ ନେଡ଼ିଙ୍ ଏ We shall be eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ନେଁ ଚଙ୍ ନେଡ଼ିଙ୍ଏ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ନେଙ୍ଗ ଓ୍ୱେଇଲାଗ୍ଏ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ନେଙ୍ ଚଙ୍ଇଲାଗ୍ଏ	We shall have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ନେଁ ଓ୍ୱେନେଲାଗ୍ଏ We shall have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ନେଁ ଚଙ୍ନେଲାଗ୍ଏ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ନେଙ୍ ଓ୍ୱେଚେ ହାଡ଼େ ଇଡ଼ିଙ୍ଏ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ନେଙ୍ ଚଙ୍ଚେ ହାଁଡ଼େ ଇଡ଼ିଙ୍ଏ	We shall have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନେଁ ଓ୍ୱେଚେ ହାଡ଼େ ନେଡ଼ିଙ୍ଏ We shall have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନେ ଚଙ୍ଚେ ହାଡ଼େ ନେଡ଼ିଙ୍ଏ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ନାଁ ନା ୱେଏ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ନାଁ ନାଚଙ୍ଗ୍ଏ	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ପେ ପେୱେଏ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ପେ ପେଚଙ୍ଗ୍ଏ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ନାଁ ୱେନାଲାଗ୍ଏ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ନାଁ ଚଙ୍ଗ୍ନାଲାଗ୍ଏ	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ପେ ଚଙ୍ଗ୍ ପେଲାଗ୍ଏ You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ପେ ଚଙ୍ଗ୍ ପେଲାଗ୍ଏ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ନା ୱେନାଲାଗ୍ଏ You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ନା ଚଙ୍ଗ୍ନା ଲାଗ୍ଏ	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ପେ ୱେ ପେଲାଗ୍ଏ You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ପେ ଚଙ୍ଗ୍ ପେଲାଗ୍ଏ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନାଁ ୱେଚେ ହାଡ଼େ ନାଲାଗ୍ଏ You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନାଁ ଚଙ୍ଗଚେ ହାଡ଼େ ନାଲାଗ୍ଏ	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ପେ ୱେଚେ ହାଡ଼େ ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଏ You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ପେ ଚଙ୍ଗ୍ଚେ ହାଡ଼େ ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଏ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ସାମାନ୍ୟ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ମେଁ ଓ୍ୱେଏ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ମେଁ ଚଙ୍‌ ଏ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ମେଙ୍‌ ଓ୍ୱେଏ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ମେଙ୍‌ ଚଙ୍‌ ଏଁ
Future Imperfect ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ମେଁ ଓ୍ୱେଡ଼ିଙ୍ଗଏ He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ମେ ଚଙ୍‌ଡ଼ିଙ୍‌ ଏ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ମେଙ୍‌ ଓ୍ୱେଡ଼ିଙ୍‌ଏ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ମେଙ୍‌ ଚଙ୍‌ଡ଼ିଙ୍‌ଏ
Future Perfect ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ମେ ଓ୍ୱେଲାଗ୍‌ ଏ He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ମେ ଚଙ୍‌ଲାଗ୍‌ ଏ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ମେଙ୍‌ ଓ୍ୱେଲାଗ୍‌ଏ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ମେଙ୍‌ ଚଙ୍‌ଲାଗ୍‌ଏଁ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ମେ ଓ୍ୱେଚେ ହାଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍‌ ଏ He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ମେ ଚଙ୍ଗଚେ ହାଡ଼େଏଡ଼ିଙ୍‌ଏ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ମେଙ୍‌ ଓ୍ୱେଚେ ହାଡ଼େଡ଼ିଙ୍‌ଏଁ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ମେଙ୍‌ ଚଙ୍‌ଚେ ହାଡ଼େ ଡ଼ିଙ୍‌ଏଁ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?

   ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

   ନା, ମିନି ମେନେ ?

2. From which village do you belong ?

   ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

   ନା, ଆଣ୍ଡି ହ୍ନି ପେ ? / ପେ ଆଣ୍ଡିଇନି ରେ ?

3. What is the name of your village ?

   ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

   ପେ ହିନ୍ନ ନେ ମିନି ମେ ନେ ?

4. Are you married ?

   ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?

   ନା ହାଁଣ୍ଡାର୍ ଲେଣ୍ଟୁ ?

5. How many children have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

   ପେ ଗମିସିଆ ଅଡ଼ିରେ ?

6. How many sons have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

   ପେ ଇଙ୍ଗିର୍ ବୟ ଅଡ଼ିରେ ?

7. How many daughters have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

   ପେ ସେଲମ୍ବୟ ଅଡ଼ିରେ ?

8. Do you have your parents ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?

ପେମ୍ବା ପେୟାଙ୍ଗ୍ ଲାୟାତେଡ଼େ ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ପେମ୍ବାମିନି ମେଥାରେ ?

10. What is your monther's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ପେୟାଙ୍ଗ୍ ମିନି ମେଏରେ ?

11. Do you have your grand parents ?

ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?

ପେନେ ଅଁନ୍ତା-ଅଁଜ୍ଞା ଲାଗ୍ ଆର୍କେ ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ପେନେ ଅଁନ୍ତା ମିନା ମ୍ୟାଗ୍ ନେ ?(ପେ-ତା ମିନି ମ୍ୟାଗ୍ ନେ ?)

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜି / ଆଈଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ପେ-ଢାଗ୍ ମିନିମ୍ୟାଗ୍ ନେ ?

14. How many brothers have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ପେନେ ଭଗ୍ଡ଼ି ରୁଓ୍ୱା ବୋଁୟାଁ ?

15. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ମ୍ୟାଗ୍ହିଙ୍ଗ୍ ମିନି ମ୍ୟାଗ୍ ନେ ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ପେ ବୋୟା ହିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାଗ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ-ହାରକେ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପେ ବୋୟ ହିଙ୍ଗ୍ ଆନା ସ୍କ୍ଲେ ଡାଗ୍ରା ନୁକୁଡ଼େ ହାରଏ ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ମ୍ୟାଗ୍ ସ୍କ୍ଲେ ଆମେଙ୍ଗ ନିମାଣ୍ଡା ଲାଗେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

19. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ପେ ହ୍କି ଇଣ୍ଡିଗ୍ ମ୍ୟୁ ମେକଲିଗ୍ ମନ୍ତ୍ରୀ ପାଙ୍ଗ୍‌ଲେକ୍ କ୍ଲେ ?

20. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?

ନା ଅସ୍କାର ସାର ମ୍ୟାକ୍‌ନାଲେକ୍ କ୍ଲେ ?

21. How many sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନାନେ ଭଡିରେମ୍ୟା ତନା ଲାକ୍‌କେ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଙ୍ଗ୍‌ନେ ମିନି ମେଗେନେ ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନା ତନା ହିଁଙ୍ଗ୍ ମେଗ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ହାର୍‌କେ ?

24. Do they know cooking ?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଙ୍ଗ ତୁଓ୍ୱେଚଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌ଲାଗ୍ ହାରକେ ?

25. Do they sing song in special occasions ?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଙ୍ଗ୍ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିନାକ୍କା ଓସ୍ନାର ସାରମ୍ୟାକ୍ କେ ?

26. Are your brothers married ?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ପେ ବୋୟାହିଙ୍ଗ୍ ବହେ ଲାଗ୍‌ହାରକେ ?

27. How many brothers have married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ବୋୟାଁ ବିହେ ଲାଗ୍ ହାରକେ ?

28. How many brothers have not married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଉଡିରଓ୍ୱା ବୋୟାଁ ବିହେ ଙ୍କାରେ ?

29. Are your sisters married ?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ନା ତନାହିଙ୍ଗ୍ ବିହେ ଲାଗ୍‌ହାରକେ ?

30. How many sisters have married ?

କେତେ ଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ତନାହିଙ୍ଗ୍ ବିହେ ଲାଗ୍‌ହାରକେ ?

31. How many sisters have unmarried ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ତନା ବିହେ ଙ୍କାରେଗ୍ ?

32. How many brothers has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ପେବାନେ ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ବୋୟାଁ ଲାକ୍ନହାରକେ?

33. How many sisters has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ପେବାନେ ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ତନା ଲାକ୍ନକେ?

34. How many brothers has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ପିଆଙ୍ଗ୍‌ନେ ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ବୋୟା ଲାକ୍ନହାର କେ?

35. How many sisters has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ପିଆଙ୍ଗ୍‌ନେ ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ତନା ଲାକ୍ନହାରକେ?

36. What do you call your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ପେବାକେ ମେକ୍ନ ଓ୍ୱା ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ?

37 How many families in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ପେ ହ୍ନିନେ ଉଡ଼ି ସ୍ନାଙ୍ଗ୍ ଲାକ୍ନହାରକେ?

38. How many houses in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ପେ ହ୍ନିନେ ଉଡ଼ିକ୍ନିକ୍ ଡ଼ପୁଆ ଲାକ୍ନକେ?

39. Who is your dearest fellow?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ପେନେ ନିଜେଣ୍ଡ୍ରେ ଜାଣ୍ଡେ୍?

24. Do they know cooking?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଙ୍ଗ ଡୁଏ୍ୱେଚଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌ଲାର୍ ହାରକେ?

25. Do they sing song in special occasions?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଙ୍ଗ୍ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିନାକ୍ଲା ଓସ୍ଲାର ସାରମ୍ୟାକ୍ କେ?

26. Are your brothers married?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ପେ ବୋୟାହିଙ୍ଗ୍ ବହେ ଲାଗ୍‌ହାରକେ?

27. How many brothers have married?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିରୱା ବୋୟାଁ ବିହେ ଲାଗ୍ ହାରକେ?

28. How many brothers have not married?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଉଡିରୱା ବୋୟାଁ ବିହେ ଙ୍କାରେ?

29. Are your sisters married?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ନା ତନାହିଙ୍ଗ୍ ବିହେ ଲାଗ୍‌ହାରକେ?

30. How many sisters have married ?

କେତେ ଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିରୱା ତନାହିଙ୍ଗ୍ ବିହେ ଲାଗ୍‌ହାରକେ?

31. How many sisters have unmarried?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିରୱା ତନା ବିହେ ଙ୍କାରେର୍?

32. How many brothers has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ପେବାନେ ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ବୋୟାଁ ଲାକ୍ହାରକେ?

33. How many sisters has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ପେବାନେ ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ତନା ଲାକ୍କେ?

34. How many brothers has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ପିଆଙ୍ଗ୍‌ନେ ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ବୋୟା ଲାକ୍ହାର କେ?

35. How many sisters has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ପିଆଙ୍ଗ୍‌ନେ ଉଡ଼ିରଓ୍ୱା ତନା ଲାକ୍ହାରକେ?

36. What do you call your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ପେବାକେ ମେକ୍ଲ ଓ୍ୱା ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ?

37 How many families in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ପେ ହ୍ଲିନେ ଉଡ଼ି ସ୍ନାଙ୍ଗ୍ ଲାକ୍ହାରକେ?

38. How many houses in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ପେ ହ୍ଲିନେ ଉଡ଼ିକ୍ଲିକ୍ ଡ଼ପୁଆ ଲାକ୍କେ?

39. Who is your dearest fellow?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ପେନେ ନିଜେଣ୍ଡ୍ରେ ଜାଣ୍ଡେ?

40. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ହ୍ଲିରେ ଆଁମେ ମାନେକ୍ଲଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ହାରକେ ?

41. Which festivals do the villagers observe ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ହ୍ଲିରେ ମ୍ୟାଗ୍ ମ୍ୟାଗ୍ ପାଣ୍ଡେ୍ ମାନେଗ୍ ମ୍ୟାହାର କେ ?

42. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ପେ ହ୍ଲିକେ ମାପୁ ମ୍ୟାକ୍ଲ ମିନି ?

43. Which festival do the villagers observe the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ମ୍ୟାକ୍ଲ ପାଣ୍ଡେକେ ହ୍ଲିଣ୍ଡ୍ରେ ପାଟିହା ନିମାଣ୍ଡା ମାନେକ୍ ମ୍ୟାକ୍ହାରକେ ?

44. Which villages stand nearby your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ପେ ହ୍ଲି ଡାଗ୍ରା ମ୍ୟାକ୍ଲ ମ୍ୟାକ୍ଲ ହ୍ଲି ଲାକ୍ଲକେ ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଡାଗ୍ରା ହ୍ଲି ହିଁ ଡାଗ୍ରା ବାକି ମ୍ୟାକ୍ଲ ମ୍ୟାକ୍ଲ ଜାତିଣ୍ଡ୍ରେ ବାସାଲକ୍ଲ ହାରକେ ?

46. Do you go to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ପେ ଡାଗ୍ରା ହ୍ଲି ଓ୍ୱେ ପେମ୍ୟାକ୍ଲ କେ ?

47. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ହ୍ଣିଣ୍ଡ୍ରେ କଣ୍ଡାଓ୍ୱେଚେ୍ ମ୍ୟାକ୍ଲ ରାଙ୍ଗ୍ୱିଗ୍ ମ୍ୟାକ୍ଲକେ ?

48. Do all people put on new dress during the festival ?

ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?

ପାଣ୍ଡେ୍ପାର୍ବାକ୍ଲା ସାପରେମ୍ୟା ଥ୍ଲି ସକାପାଟାଇ ଓ୍ୱାଗ୍ଡେକ୍ ମ୍ୟାକ୍ଲକେ ?

49. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଡାଗ୍ରା ସାନ୍ତାନେ ମିନି ମ୍ୟାକ୍ଲନେ ?

50. What do you eat daily ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ପେ କାଲାହା ମ୍ୟାକ୍ଲନେ ପେଚଙ୍କ୍କେ ?

51. Do the oldmen of your village get oldage pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧାମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ପେ ହ୍ଣିଣ୍ଡ୍ରେ ଡକ୍ରାହିଂ ଡକ୍ରା ଡାବୁ ବା-ମ୍ୟାକ୍ହାର୍ କ୍ଲେ ?

52. How are you ?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ନା ଡ଼ି-ନା ଲାକ୍ଲ କେ ?

53. Are all other well ?

ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?

ବାଗା ରେମ୍ୟା ନିମାଣ୍ଡା ଲାକ୍ଲ ହାରକେ ତ ?

54. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ନାନେ ଗାଗ୍ରେଡ଼୍ ଡ଼ିଲାକ୍ଲକେ ?

55. What do you do when your father suffers ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ପେମ୍ମାକେ ସାକ୍‌ବାଲା ପେ ମ୍ୟାକ୍ଲୁ ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଏ ?

56. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ପେ ସାନ୍ତାବା ମ୍ୟାକ୍ଲ ମ୍ୟାକ୍ଲ ପେମ୍ମେହାରଏ ?

57. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ହେକ୍ ମ୍ୟୁଆନେ ଲେଙ୍ଗ୍‌ଡ୍ୟା ଡ଼ି-ଲାଗ୍‌ଗେ ?

58. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ହେକ୍ ମ୍ୟୁଆଁ ପେନେ କିଆ ଓ୍ୱାଁଗ୍ ଡ଼ି-ଲାଗ୍‌ଗେ ?

59. Did you have a good crops ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ପେନେ କିଆଓ୍ୱାଁଗ୍ ନିମାଣ୍ଡ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଲାଗ୍ଲେ ?

60. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ହେର୍ ମ୍ୟୁନେ କିଆଓ୍ୱାଗ୍ ନାଷେ ଲାଗ୍ଲେ ?

61. If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ଯଦି ହାଁ, ମେକ୍ସା ଉଣ୍ଡୁ ?

62. Are you well now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ନା ହେକ୍‌କେ ନିମାଣ୍ଡା ନାଲାକ୍ଲକେ ତ ?

63. Do you know how to read and write?
ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?
ନା ଗୁଆର୍ ବେକ୍କୁ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ?
64. What do you like to do?
ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?
ଆନା ମ୍ୟାକ୍କୁ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ନେ ନିମାଣ୍ଡ୍ ଲାଗେ?
65. What have you eaten today?
ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?
ନା ହେକ୍କେ ମ୍ୟାକ୍କନେ ନାଚକ୍କେ?
66. Do all of your family members enjoy good health?
ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?
ପେ ସ୍ନାଙ୍ଗ୍‌ଣ୍ଡେ ସାପାରେ ନିମାଣ୍ଡ୍ ଲାକ୍‌ହାର କେ?
67. How old are you now?
ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?
ନାନେ ଏ ହେକ୍କେ ଉଡ଼ି ମ୍ୟୁଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌କେ?
68. Do you like to sing?
ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
ଆନା ଅସ୍ନାର ସାର ନିମାଣ୍ଡ୍ ଲାଗେକେ?
69. Do you take part in dance?
ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
ନା ଓ୍ୱାକ୍‌ଢ଼େଙ୍ଗ ଡାଗ୍ରା କୁଢ଼େକ୍ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ?
70. What makes you laugh always?
ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?
ନା ମେକ୍କସା ଅଟେପର ଲ୍ୟୁକ୍ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ?

63. Do you know how to read and write?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ନା ଗୁଆର୍ ବେକ୍କ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ?

64. What do you like to do?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଆନା ମ୍ୟାକ୍କ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ନେ ନିମାଣ୍ଡ୍ ଲାଗେ?

65. What have you eaten today?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ନା ହେକ୍କକେ ମ୍ୟାକ୍କନେ ନାଚଙ୍କେ?

66. Do all of your family members enjoy good health?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?

ପେ ସ୍ନାଙ୍ଗ୍‌ଣ୍ଡ୍ରେ ସାପାରେ ନିମାଣ୍ଡ୍ ଲାକ୍‌ହାର କେ?

67. How old are you now?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ନାନେ ଏ ହେକ୍କକେ ଉଡ଼ି ମ୍ୟୁଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌କେ?

68. Do you like to sing?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆନା ଅସ୍ନାର ସାର ନିମାଣ୍ଡ୍ ଲାଗେକେ?

69. Do you take part in dance?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ନା ଓ୍ୱାକ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗ ଡାଗ୍ରା କୁଡ଼େକ୍ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ?

70. What makes you laugh always?

ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?

ନା ମେକ୍କସା ଅଟେପର ଲ୍ୟୁକ୍ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ?

71. Have you ever helped your friend?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ନା ନାନେ ସାଙ୍ଗାଡ଼ିକେ ଅକ୍ନାଡ଼ିକ୍ ସାଯ୍ୟ ଡ଼ିଙ୍ଗନାବ କେ?

72. Have you ever been to the nearest village?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?

ନା ଡ଼ାଗ୍ରା ହ୍ନି ଅକ୍ନା ଓ୍ୱେନାଲାଗ୍ଗେ?

73. How many members are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ପେ ଡ୍ୟୁଆ ଉଡ଼ି ଗୁଆ ପେଲାକ୍କେ?

74. Who are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ପେ ଡ୍ୟୁଆ ଙ୍କା-ଙ୍କା ଲାକ୍ହାରକେ?

75. Do your family members like each other?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?

ପେ ଡ୍ୟୁଆଣ୍ଡ୍ରେକେ ସାପାରେକେ ନିମାଣ୍ଡ୍ କେ ପେମ୍ୟାକ୍ଲକେ?

76. What is your staple food?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?

ପେ କଲାହା ନିମାଣ୍ଡା ଖାଜି ମେକ୍ନେ କେ ଚଙ୍ଗ୍ପେ ମ୍ୟାକ୍ଲକେ?

77. How many festivals do you observe in a year?

ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?

ବରଷକେ ପେ ଉଡ଼ିକ୍ଲିଗ୍ ପାଣ୍ଡେ୍ ଚଙ୍ଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍କେ?

78. Do you earn for your family?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?

ନା ଡ୍ୟୁଆନ୍ନା ଛାରଙ୍କେ ନାମ୍ୟାକ୍କେ ତ?

79. Is your earning managable for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?

ଡ୍ୟୁଆନ୍ମା ହାରଜେ ନାମ୍ୟାକ୍ନେ ଗାକ୍ ମ୍ୟାକ୍ନେକେତ ?

80. Are all of your family members capable for earning ?

ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଡ୍ୟୁଆଣ୍ଡ୍ରେ ସାପାରେ ହାରଜେ ମ୍ୟାକ୍ନ ହାର୍କେ ?

81. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?

ପେ ନିମାଣ୍ଡା ସ୍କେ ଡ଼ାବୁ ବା ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

82. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଜାଣ୍ଡେଲିଗ୍ ସରକାର ଚାକ୍ରିରେ ପେ ହ୍ନି ପାଙ୍ଗ୍‌ଲାଗ୍ଲେ ?

83. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ପେ ସରକାର ଡାବୁ ବା ପେଲାକ୍ନେ ?

84. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛିପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ପେ ହ୍ନିନେ ଉନ୍ନତିସ୍ ସରକାର ମେକ୍ନ ଯୋଜନା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ବକ୍ନେ ?

85. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ନା ଇଣ୍ଡିଗ୍‌ନେ ହାରକେ ଜାଣ୍ଡେ୍ ସରକାରରେକେ କୁଡ଼େ୍‌ପେଲାଗ୍ଲେ ?

86. Do all the people collect forest produces ?

ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ସାପାରେ କଣ୍ଡାନେ ଜିନ୍‌ଷୁ ରାଙ୍ଗ୍‌ଭ୍ରିଗ୍ ମ୍ୟାକ୍ନ ହାରକ୍ନେ ?

87. Do they sell forest produces ?
ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
ମେଙ୍ଗ୍ହିଁ କଣ୍ଡାନେ ଜିନଷ୍ଣୁ ସ-ମ୍ୟାକ୍ନକ୍ନେ?

88. Are they getting fair price in selling the forest produces ?
ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟପାଉଛନ୍ତି କି ?
କଣ୍ଡାନେ ଜିନ୍ଷ୍ଣୁ ସ-ଚେ ମେଙ୍ଗ୍ହିଁ ନିମାଣ୍ଡ୍ ଡାବୁ ବାମ୍ୟାକ୍ନ ହାରକ୍ନେ ?

89. Where do they sell the forest produces ?
ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
ମେଙ୍ଗ୍ହିଁ କଣ୍ଡା ଜିନଷ୍ଣୁ ଆଣ୍ଡି ସ୍ବ-ମ୍ୟାକ୍ନ କେ ?

90. What do you take / keep with you when you go to the forest ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥିରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?
ପେ କଣ୍ଡା ଓ୍ୱେକ୍ନା ମେକ୍ନନେ ସାକ୍ଚେ ଓ୍ୱେପେ ମ୍ୟାକ୍ନକେ ?

91. Which visiting spots are there near your village ?
ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
ପେ ହ୍ନି ଡାଗ୍ରା ମେକ୍ନ ମେକ୍ନ କେନେ ଟାନ୍ ଲାକ୍ନକେ ?

92. Does any river flow nearby your village ?
ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?
ପେ ହ୍ନି ଡାଗ୍ରା ମେକ୍ନଲିଗ୍ ଲଣ୍ଡ୍ୟାକ୍ ଲାକ୍ନକ୍ନେ ?

93. Did the village worker come to village in last few days ?
ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଇଣ୍ଡିଗ୍ ଉବ୍ଡ଼ିସି ପେ ହ୍ନି ସେବକ୍ ପାଙ୍ଗଲାଗ୍ନେ ?

94. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ମେଁ ଆପେକେ ମେକ୍‌ନେ ବାସଙ୍କେ ?

95. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ପେ ବି.ଡି.ଓ.କେ ମେକ୍ ମେକ୍ ସାମ୍ଯ୍ୟୁ ପେବାସ ଙ୍କେ ?

96. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ସାମ୍ଯ୍ୟୁ ବାସଂଙ୍କ୍ଲେ ?

97. Is there any hills near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ପେ ହ୍ଲି ଡାଗ୍ରା ମେକ୍‌ଲିଗ୍ କଣ୍ଡା ଲାକ୍ କ୍ଲେ ?

98. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?

କଣ୍ଡା ଆରାଡ୍ରା ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ସ୍କେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

99. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ହେକ୍ ମ୍ଯ୍ୟୁ କଣ୍ଡାବା ସରଗି ମଞ୍ଜି ରାଙ୍ଗ୍‌ୱିଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ ?

100. Have you got anyother grant from the government ?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସରକାରବା ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ବା-ପେଲାକ୍ କ୍ଲେ ?

101. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ହ୍ଲନେ ସାପାରେ ସାଗ୍ରା ଡୁଏ ମ୍ୟାକ୍‌ଲାକ୍ କ୍ଲେ ?

102. What do the villagers do for better living ?
ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
ନିମାଣ୍ଡ୍ ବୁଆନ୍ବା ହ୍ନିଣ୍ଡ୍ରେ ମେକ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

103. Do both male and female hunt forest animals for living ?
ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?
ଦୋନଁ ସେଲା-ଇଙ୍ଗିରେ ବୁଆନ୍ବା କଣ୍ଡାଜନ୍ତୁ ବାଓ୍ବେର୍ ମ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ ?

104. What type of crops do they sow in their lands ?
ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?
ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ଡ଼ିନେ କ୍ୟା ଲିଙ୍ଗୋ ବିଗ୍ ମ୍ୟାକ୍କେ ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?
ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
ବୁଆନ୍ବା ଗୋ-ହାନ୍ତାରବେ୍ ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ମେକ୍ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍କେ ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?
ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖିଛ କି ?
ପେ ସାଇଣ୍ଡ୍ରେଏତେ ନିମାଣ୍ଡା କୁଡ଼େକ୍ ପେଲାକ୍ କ୍ଲେ ?

107. Do you help the neighbours ?
ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
ପେ ସାଇଣ୍ଡ୍ରେକେ ସ୍କେ-ନୂକଡ଼େ୍ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

108. Do the neighbours help you ?
ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ସାଇଣ୍ଡ୍ରେ ପେଏତେ ସ୍କେ-ନୂକୁଡ଼େ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

109. Is there any restriction for other caste marriage ?
ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?
ଭିନ୍ ଜାତିଣ୍ଡ୍ରେ ଏତେ ବିହେସ୍ନା ମନା ଲାକ୍କ୍ଲେ ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯଦି ଭିନ୍ ଜାତିନେ ଇଙ୍ଗିରେ ଏତେ ପେ କୁଟୁମ୍ବନେ ସେଲା ବିହେଲା ପେ ମେକ୍ଲ ପେଣ୍ଡିଙ୍ଗିଏ ।

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ପେ ଜାତିନେ ବିହେ ଡ଼ି-ରକମ ଡ଼ିଙ୍ଗମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସାପାରେମଥୁନେ କାମ ସାପାରେ କୁଡ଼େକ୍‌ଚେ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍ଲକେ ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଜାତିର୍ ଜଜିଆ କାମ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଲା ପେ ମେକ୍ ପେଣ୍ଡିଙ୍ଗ୍‌ଏ ?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଆମେ ସସ୍ଥି ବିନେ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଲାକ୍‌କ୍ଲେ ?

115. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ହେକ୍ ମୁ୍ୟଆ କମାଣ୍ଡା କ୍ୟା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଲାକ୍‌କ୍ଲେ ?

116. Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ହେକ୍ ମୁ୍ୟଆନେ ନିମାଣ୍ଡ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌କ୍‌କ୍ଲେ ?

117. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖିଛ ?

ପେ ଡ଼ି-ରକମ୍ ପଶୁ ବିକ୍ଚଙ୍ଗ୍ ପେ୍ବକେ ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ପେନେ ଉଡ଼ିକ୍ଲିଗ୍ ଗ୍ଲେ ଆରି ଡ଼ିଆତିଆ ଲାକ୍ଲକେ ?

119. Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖିଛ ?

ପେ ବାକି ଗିମିକ୍-ଗେସେଙ୍ଗ୍ ଡ୍ୟୁଆ ପେବକେ ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ପେନେ ସାଲାତ୍ୟା ଲାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ପେ ବ୍ଲକ୍‌ବା ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ଚୁମୁ ବା ପେଲାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ସରକାର ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ସ୍ଲେନେ ଯନ୍ତ୍ରପାତି ସାପ୍ଲେବକ୍ଲେ ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ପେ ସରକାରବା ଆରି ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ସୁବିଧା ବା ପେଲାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେ କ୍ୟା ହ୍ୱେଗ୍‌ସା ମେକ୍‌ନେ ପେରାକ୍‌ବାକେ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେ ଗୋ-ଓ୍ୱେକ୍ଲା ମେକ୍କ-ମେକ୍କ ହାତିଆର ପେରାକ୍‌ବାକେ ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ପେ ଓ୍ୱାଗ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗ୍‌, ଅସ୍କାର ଆରି ବଗ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ ମ୍ୟାକ୍କପେଲାକ୍‌କେ ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେ ଓ୍ୱାକ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗକ୍ଲା ମେକ-ମେକ୍‌ ରକମ୍‌ନେ ବଗ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗ ସାମାନ ପେରାକ୍‌ବାକେ ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ସେଲାବୈ ସୁନା-ବାନା ଚଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍କକ୍ଲେ ?

129. By what material your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ପେ ଡୁଆ ମେକ୍‌ଏଡେ ପେହାଁକେ ?

130. Do you feel severe cold here in winter ?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ରାସୋକ୍‌କ୍ଲା ପେ ଆକ୍‌କେ ଗାଟିହା ରାସୋକ୍‌କ୍ଲେ ?

131. When do the villagers meet together?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିବେଲା ହ୍ଣ୍ଡ୍ରେ ମୁଇଙ୍ ଡ଼ାଗ୍ରା କୁଡ଼େକ୍ ମ୍ୟାକ୍ଲକେ ?

132. Do the villagers eat together during special occasions?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ହ୍ଣ୍ଡ୍ରେ ପଣ୍ଡେ-ପାର୍ବାକ୍ଲା ମୁଇଙ୍ ଡାଗ୍ରା ଚଙ୍ ମ୍ୟାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରାପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରକାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେଯୋଗ ଦିଅକି ?

ସରକାର ଏତତ ପାସ୍ ଡ଼ିଙ୍କ୍ଲେ କାମହିଙ୍ ଡ଼ାଗ୍ରା କୁଡ଼େ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

134. What do you want for the development of agriculture?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ସି-ହେକ୍ ଉନ୍ନତି ଇନ୍ଦା ପେ ମେକ୍ନେ ଲଡ଼ା ପେଡ଼ିଙ୍କେ ?

135. How many males are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ପେ ଡ୍ୟୁଆ ଉଡ଼ିକ୍ଲିଗ୍ ଇଙ୍ଗିର୍ବଏ ଲାକ୍ଲକେ ?

136. How many females are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ପେ ଡ୍ୟୁଆ ଉଡ଼ିକ୍ଲିଗ୍ ସେଲାବୁଏକ୍ ଲାକ୍ଲକେ ?

137. What is your son doing?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନାହୁଙ୍ ମେକ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ-ଡ଼ିଙ୍ କେ ?

138. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ନାହୁଙ୍ ମେକ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗବେ ପାଠ୍ ଆଲକ୍‌କେ ?

139. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ହେକ୍‌କେ ନାହୁଙ୍ ସ୍କେ ୟାଲେକ୍ ?

140. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ପେହୁଁଙ୍ ହାଥ୍ଲା ହିଡ଼ିଙ୍ଗ-ଡାମୈକ୍ ହ୍ଲା ମେକ୍ ପେହେତାକେ ?

141. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନା ସେଲାବୈର୍ ନାହୁଙ୍ ମେକ୍ଲ ଡ଼ିଙ୍ଗ-ଡ଼ିଙ୍କ କେ ?

142. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ନା ସେଲବୈର୍ ହୁଙ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଓ୍ୱେମ୍ୟାକ୍ଲକେ ?

143. What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ମେଁ ଉଡ଼ି ଶ୍ରେଣୀ ଲକ୍ ଡ଼ିଙ୍କେ ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ମେଁ ଡ୍ୟୁଆ ମେକ୍-ମେକ୍ ସ୍କେ ମ୍ୟାକ୍ଲକେ ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ମେଁ ମଙ୍ଗଡ଼ାକେ ଡ୍ୟୁଆ ସ୍କେ କୁଡ଼େକ୍ ମ୍ୟାକ୍ଲ କ୍ଲେ ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ପେ ହ୍ନି ଓ୍ୱେ-ଓ୍ୱିଗ୍‌ନେ ସୁବିଧା ଲାକ୍ କ୍ଲେ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ହ୍ନିଣ୍ଡ୍ରେ ଡ଼ି-ରକମ୍ ବୁଆଡ଼ିଙ୍କ୍‌କେ ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ସେଙ୍ଗହି-ସରାକ୍ ଗୋ-ଓ୍ୱେ ମ୍ୟାକ୍ଲ ହାରକେ ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ମେଙ୍ଗହିଁ ସ୍ରା-ବରତ୍ୟା ମେକ୍‌ସାକ୍ ଗୋ-ମ୍ୟାକ୍ଲ କେ ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ହ୍ନିଣ୍ଡ୍ରେ ଦେବିଦେବ୍‌ତା କେ ସେବା ମ୍ୟାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମେଙ୍ଗ ସେବେ ମ୍ୟାକ୍ଲେ ମାପୁ ମ୍ନି ମେକ୍ଲନେ ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ପେ ହ୍ନି ଡାଗ୍ରା ଲାକ୍‌କ୍ଲେ କଣ୍ଡା ମ୍ନି ମେକ୍ଲନେ ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ପେ କଣ୍ଡା ଆରାତ୍ରା ମେକ୍ଲନେ ବିଙ୍ଗ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

କଣ୍ଡା ଆରାତ୍ରା ପାହାଚ୍ ପାହାଚ୍ ଲ୍ୟ ଲାକ୍‌କ୍ଲେ?

155. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ପେ ମ୍ୟାକ୍‌ନେ ଲେ-ଦାକ୍ ପେ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

156. Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ପେ ମ୍ୟାକ୍‌ନେ ଗାଟି ଲେ-ପେ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

157. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ପେ ଆଣ୍ଡି ଡାଗ୍ରା ସ୍କେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ପେ ମ୍ୟାକ୍‌ଲ୍ପା ଲେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ପେ ମ୍ୟାକ୍ଲ ଏମ୍ୟୁବା ସ୍କେ ମୁଲେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

160. Do you have a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ପେନେ ହେକ୍ ମ୍ୟୁ ନିମାଣ୍ଡା କ୍ୟା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଲାକ୍‌କ୍ଲେ?

161. Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

162. Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ସ୍କେ-ହେକନ୍ସା ଇଣ୍ଡ୍ରାକ୍‌ନେ ସୁବିଧା ଲକ୍‌କ୍ଲେ?

163. How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ପେ ଡ଼ି-ରକମ୍ ଲ୍ୟ-ବା କ୍ୟା-ବା ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ହ୍ନି ଡାଗ୍ରାନେ ସାନ୍ତ ମେକ୍‌ନେ ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ସନ୍ତା ହିଙ୍ଗ୍‌ନେ ମ୍ନି ମେକ୍‌ନେ ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ମେକ୍ ଦିନା ଆକାନ୍ ସାନ୍ତା ହିଁ କୋ-ମ୍ୟାକ୍ଲ କେ ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ପେ ହ୍ନି-ବା ସାନ୍ତା ଉଡ଼ସ୍ଲୋ ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ପେ ଡାଗ୍ରାନେ ସାନ୍ତ ଓ୍ୱେ-ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

169. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ପେ ସାନ୍ତା ମ୍ୟାକ୍‌ସା ଓ୍ୱେ-ପେ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ସାନ୍ତା ଡାଗ୍ରା ମେକ୍-ମେକ୍‌ନେ ଦିନ୍‌ସୁ ସୋ-ମ୍ୟାକ୍ ହାରକେ ?

172.What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ପେ ସାନ୍ତାବା ମେକ୍‌ନେ ବେହାର୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

172.Do you live happily now ?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ପେ ହେକ୍‌କେ ଶାନ୍ତିରେ ଚଲେ ପେଡ଼ିଂକ୍ଲେ ?

173.Does everybody visit to the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସାପାରେ ସାନ୍ତା ଓ୍ୱେ-ମ୍ୟାକ୍ ହାର୍‌କ୍ଲେ ?

174.Does everybody go to the market only to visit it ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସାପାରେ ସାନ୍ତା ଅଲେଙ୍ଗ୍ ଓ୍ୱେ-ମ୍ୟାକ୍ ହାରକ୍ଲେ ?

175.Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବରଷକେ ପେ ବିନ୍ ବିନ୍ ପାଣ୍ଡେ ପାର୍ବା ମାନେକ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ?

176.When do you observe crop cutting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ପେ ଆଣ୍ଡିକ୍ଲା କ୍ୟା-ପୋଣ୍ଡେ୍ ମାନେକ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

177.Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଆତାନ୍ ପାଣ୍ଡେ୍‌କ୍ଲା ପେ ଆଜାକେ ଗେଁ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

178.Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ପେ ମେକ୍‌ସା ଆତାନ୍ ମାପୁକେ ଗେଁ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

179. How do you worship the diety in this festival?
ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?
ପେ ଆକାନ୍ ମାପୁକେହିଂଙ୍କେ ଡ଼ି-ରକମ୍ ଗେଁ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ?
180. Who worships the diety in this festival?
ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?
ଆକାନ୍ ପାଣ୍ଡେ କ୍ଲା ଜ୍ଞା-ଗେ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକେ?
181. What do you call to the village priest?
ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

182. Is there any dance programme in this festival?
ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଥାଏ କି ?
ଆକାନ୍ ପାଣ୍ଡେକ୍ଲା ଓ୍ୱାକ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ନେ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଲାକ୍‌ଲେକ୍?
183. Do both the male and female dance together?
ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?
ଦୋନ ସେଲା-ଇଙ୍ଗିରେ ମୁଇଗଂ ଡ଼ାଗ୍ରା ଓ୍ୱାକ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକ୍ଲେ?
184. Do the people eat together after the dance?
ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?
ଓ୍ୱାକ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗ-ଡାଲା ସାପାରେ ମୁଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ାଗ୍ରା ବୋଲେ ଚଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକ୍ଲେ?
185. What items are cooked in that feast?
ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?
ଆତାନ୍ ଭୋଜି ଡ଼ାଗ୍ରା ମେଁକ୍ ମେଁକ୍ ତୁଏ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକେ?
186. Is animal sacrified in this festival?
ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?
ଆକାନ୍ ପାଣ୍ଡେକ୍ଲା ଗ୍ଲି-ଗେ ବାଗୁଏ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକ୍ଲେ?

187. What animal is sacrificed in this festival ?
ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?
ଆକାନ୍ ପାଣ୍ଡେକ୍ଲା ମେକ୍‌ନେ ବାଗୁଏ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକେ ?

188. Have any developmental works undertaken in your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?
ପେ ହ୍ନି ମ୍ୟାକ୍‌ନେଲିଗ୍ ଉନ୍ନତି ସ୍ଲେ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍-ବୋ ହାରକ୍ଲେ ?

189. Is there any facility of drinking water in your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
ପେ ହ୍ନି ନ୍ଧା ଉଗ୍‌ଡ୍ୟାନେ ଇଣ୍ଡ୍ୟା ସୁବିଧା ଲାକ୍‌କ୍ଲେ ?

190. Are the village roads narrow ?
ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?
ହ୍ନିନେ ଗାଲିହିଁ ଚିପାଲାକ୍‌କେ ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?
ପେ ହ୍ନିବା ପଞ୍ଚାୟତ ଉଡ଼ି ସ୍ଲ ?

192. Does the Gram Panchayat help the people ?
ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?
ହ୍ନି ପଞ୍ଚାୟତ ରେମ୍ବ୍ୟୁକେ ସାହାଯ୍ୟ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍ ହାର କ୍ଲେ ?

193. Which type of help it provides to the people ?
କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?
ଡ଼ି-ରକମ୍‌ନେ ସାହାଯ୍ୟ ରେମ୍ବ୍ୟୁହିଂକେ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

194. Does the Sarapanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ରେମ୍ୟୁନେ ସାମୁ୍ୟ ଅଁ ମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ?

195. Does the Sarapanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ପେ ହ୍ନି ସରପଞ୍ଚ ପାଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ହ୍ନି ପଞ୍ଚାୟତ ହ୍ନିନେ ଡ଼ିରକମ୍ ଉନ୍ନତି କାମ୍ ଦାୟୀତ୍ ରାଙ୍ଗ୍‌ୱେ ବକେ ?

197. Is there any electric facility for your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ପେ ହ୍ନି ସାକ୍ ବିଜ୍ଲିବତୀନେ ସୁବିଧା ଲାକ୍‌କ୍ଲେ?

198. If not, have government given any words for electrification ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଯଦି ହାଁ, ବିଜ୍ଲିବତୀ ବିନ୍ନା ସାମୁ୍ୟ ବିକ୍‌ବକ୍ଲେ?

199. Where do you bring water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ପେ ଆଣ୍ଡିବା ଇଣ୍ଡ୍ୟକ୍ ରାଙ୍ଗୱିର୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ?

200. Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ପେ ନାକ୍‌ସେଙ୍ଗ୍ ଏମ୍ୟୁ ଆଣ୍ଡିବା ଇଣ୍ଡ୍ୟକ୍ ରାଙ୍ଗ୍‌ୱିର୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

201. Did they get loan last year?

ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ଋଣ ପାଇଥିଲେ କି ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ଇଣ୍ଡିଗ୍ ମ୍ୟୁ ଋଣ୍ ବା ଲେକ୍ ହାର କ୍ଲେ?

202. Do all enjoy good health?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସାପାରେନେ ଦେଅଁ ନିମାଣ୍ଡା ଲାକ୍‌କ୍ଲେ?

203. Do you feel decrease of your health?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ପେ ଦେଅଁନେ ଅସ୍‌ବିଧା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଲାକ୍‌କ୍ଲେ?

204. What are causes of decrease of health?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ହେଅଁ ଅସ୍‌ବିଧାନେ ମେକ୍ କାରଣ୍ ଲାକ୍‌କେ?

205. What type of diseases are breaking out in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ପେ ହ୍ନି ମେକ୍ ମେକ୍ ରୋଗ୍ ପେଲେ ଲାକ୍ କେ?

206. What do you do when you suffer from disease?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ୍ ଡିଙ୍ଗ୍‌ଲା ପେ ମେକ୍ ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଏ?

207. How far is the hospital from your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ପେ ହ୍ନିବା ଡ଼କ୍‌ଦାର୍‌କାନା ଉଡ଼ି ସ୍ଲ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍‌ଦାରହିଁ କେହ୍ନି ପାଙ୍ଗମ୍ୟାକ୍ ହାରକ୍ଲେ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍ ହିଁ ଆପେ ସରାକ୍ ଡ୍ବାବୁ ହାଥ୍ଲା ସିର ବକ୍ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍‌ଦାର ସିର ଉପ୍ରେ ମାନେକ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଚେରମୂଲ୍ ସିର ଉପ୍ରେ ଗାଟିହା ମାନେକ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ଚେରମୂଲ୍ ସିର ଆକ୍‌ବାଲା ପେ ପ୍ରେକହା ନିମାଣ୍ଡା ଡ୍ବିଙ୍ଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ପେ ଚେର ମୂଳ ସିର ଆଣ୍ଡିବା ରାଙ୍ଗଡ୍ବିଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ସାପା ଚେରମୂଲ ସିର ପେ କଣ୍ଡାବା ରାଙ୍ଗଡ୍ବିର୍ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ପେ ରେମ୍ବୁହିଁ ଜନମ ବିଷୟରେ ପେ ମ୍ୟାକ୍ ପେଲାକ୍‌କ୍ଲେ?

216. Have you a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅଛି କି ?

ପେନେ ବାକି କୁଲେଣ୍ତେ ଏଡେ ନିମାଣ୍ଡା କୁଡ଼େକ୍ ମାଡ଼େକ ପେଲାକ୍ କ୍ଲେ?

217. How does marriage occurs in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ପେ କୁଲେଣ୍ତେ ବିହେି ଡ଼ି-ରକମ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ ମ୍ୟାକ୍‌କେ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ପେନେ ଧନସମ୍ପତି ଡ଼ିଲାକ୍‌କେ?

219. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?

ଡ଼ିରକମ୍ ପେନେ ଧନସମ୍ପତି ମିମାଣ୍ଡା ଲାକ୍‌ଏ?

220. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ମେକ୍‌ନେ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଲା ପେନେ ଚଲେନେ ନିମାଣ୍ଡ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଏ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ପେନେ ଅସ୍ୱିଧା ଦୂର୍ ଆକ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ସ୍ନା ମେକ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ପଡ଼େଏ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

ଦାଣ୍ଡେ୍ ପେନେ ଗତିହା ଅନିଷଟ ଡିଭ୍ଗ ମ୍ୟାକ୍କେ ?

223. What injuries they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ମେଇଙ୍ହିଁ ପେନେ ମେକ୍ନେ ଅନିଷ୍ଟ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍କେ ?

224. What do you think to revenge / retaljate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ପେ ଡ଼ିରକମ୍ ବଦ୍ଲା ରାଙ୍ଗୱିଗ୍ସା ଭାବେ ପେଡ଼ିଙ୍କେ ?

225. Who love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଢାଣ୍ଡେ୍ ଆନାକେ ଗାଟି ନିମାଣ୍ଡାବା ମ୍ୟାକ୍କେ ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ମେଇଙ୍ହିଁ ଆନାକେ ମେକ୍ସା ଗାଟିହ୍ନ ନିମାଣ୍ଡାବା ମ୍ୟାକ୍କେ ?

227. Do you love them / each other ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ନା ଆମେଙ୍କେ ନିମାଣ୍ଡ୍-ବା ନାମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

228. Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ନା ଆମେଙ୍କେ ଗାଟିହ୍ନଁ ନିମାଣ୍ଡା-ବା ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

229. Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆଣ୍ଡ-ଆଣ୍ଡିକ୍ଲା ମେଇଙ୍ହିଁ ନା ଡାଗ୍ରା ପାଙ୍ଗ୍ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

230. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍ ହିଁ ଆନାକେ ନିଜେ ସାଲ୍ୟାକ୍କୁ କ୍ଲେ?

231. Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଜାଣ୍ଡେ ଆନାକେ ଶାସନ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗମ୍ୟାକ କେ?

232. Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ମେକ୍‌ସା ଆନାକେ ଶାସନ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ହାର୍‌କେ?

233. How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଡ଼ିରକମ୍ ଆନାକେ ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ଶାସନ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ହାରକେ?

234. What are the media they follow to exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ଆନାକେ ଶାସନ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ସା ଡ଼ି-ରକମ୍ ଉପାୟ ପଞ୍ଜେକ୍ ଲାକ୍ ହାର୍‌କେ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ନା ଡ଼ିରକମ୍ ଶାସନ୍-ବା ମୁକ୍ତିନାବା ଡ଼ାକ୍‌ଚେ ଭାବେନାଲାକ୍‌କେ?

236. Have you ever struggled against the exploitors ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?

ନା ମେଙ୍ଗଏତେ ବିରଦ୍ଧରେ ଅକ୍‌ନା ଲଡ଼େ ନାଲାକ୍‌କ୍ଲେ?

237. Whom do you consider as a authoritative officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ନା ଆଭା ମ୍ନାକ୍ ଗ୍ରୋ ଡ଼ାକ୍‌ଚେ ଭାବେନା ଲାକ୍‌କେ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?
ତୁମେସେହି ବଡ଼ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛଫ କି ?
ନା ଆତାନ୍ ମ୍ନା ଗ୍ରୋହିଁଙ୍କେ ଅକ୍‌ନା କେ-ନାବାଙ୍କ୍ଲେ ?

239. Does that officer listen / understand your problems / sorrow ?
ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?
ଆତାନ୍ ମ୍ନା ଗ୍ରୋ ପେକେ ଦୁଃଖ୍ ବୁଝେଡ଼ିଙ୍କ୍ କ୍ଲେ ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?
ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?
ଦୁଃଖ୍‌ଙ୍କ୍ଲା ମେଁ ନା ଡ଼ାଗ୍ରା ପାଇଙ୍ ମ୍ୟାକ୍ ହାର୍‌କ୍ଲେ ?

241. Can he tolerate your sorrows ?
ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?
ମେଁ ନାନେ ଦୁଃଖ୍ ସମ୍ଭାଲେ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକ୍ଲେ ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?
ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?
ନା ମୁକ୍‌ଡ଼ି ସରକାର ଗ୍ରୋକେ ଗାଟି ନିମାଣ୍ଡା ନାବାକେ ?

243. Why do you like that officer very much ?
ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?
ନା ଆତାନ୍ ସରକାର ଗ୍ରୋହିଁ କେଂ ମେକସଂ ଗାଟିହ ନିମାଣ୍ଡା ନାବାକେ ?

244. Whom do you fear much ?
ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଡରିଥାଅ ?
ନା ଆଜାକେ ଗାଟିହା ନାପ୍ଟକେ ?

245. Why are you afraid of them ?
ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଡରିଥାଅ ?
ନା ଆମେଙ୍କେ ମେକ୍‌ସା ପ୍ଟନାମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

246. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଡ଼ର କି ?

ନା ପୋଲିସ୍ ରୋକେ ନାପ୍ଟକ୍ଲେ ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ନା ମେକ୍ସା ପୋଲିସ୍ ରୋହିଁଙ୍କେ ନାପ୍ଟକେ ?

248. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ନା ହ୍ନିବା ଥାନା ଉଡ଼ି ସ୍ଲ ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୋଲିସ ଅପିସର ପେ ହ୍ନି ଅକ୍ନା ପାଙ୍ଗ୍ଲାକ୍କ୍ଲେ ?

250. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ନା ପୋଲିସ୍‌ହିଁଙ୍କେ ଅକ୍ନାଲିଗ୍ କେନାଲାକ୍ କ୍ଲେ ?

251. Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ପେ ହ୍ନି ପାଠ୍ସାଲା ଲାକ୍ କ୍ଲେ ?

252. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ପେ ହ୍ନିବା ଉଡ଼ିସ୍ଲୋ ପାଠ୍ସାଲା ଲାକ୍କେ ?

253. Is there any Sevasram School in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ପେ ହ୍ନି ଡ଼ାଗ୍ରା ଗୁରୁ ଆଶ୍ରାମ୍ ଲାକ୍କ୍ଲେ ?

254. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ପେ ହ୍ଲିବା ଗୁରୁ ଆଶ୍ରାମ୍ ଉଡ଼ିସ୍ଲୋ ?

255. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆତାନ୍ ଗୁରୁ ଆଶ୍ରାମ୍‌ନେ ମ୍ନି ମେକ୍‌ନେ ?

256. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ଗୁରୁଶ୍ରାମ୍ ପାଠ୍‌ସାଲା ଓ୍ୱେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

257. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ହିଁ କଲାହାକ୍ ପାଠ୍‌ସାଲା ଓ୍ୱେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

258. Whether the children reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢ଼ୁଛନ୍ତି କି ?

ଗଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ଧ୍ୟାନ୍‌ବିକ୍‌ଚେ ଲକ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ହାର୍ କ୍ଲେ ?

259. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟେରହିଁ କାଲାହାକ୍ ପାଠ୍‌ସାଲା ପାଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍ ହାରକ୍ଲେ ?

260. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ନିମାଣ୍ଡା ପାଠ୍ ଆକ୍‌ଲକ୍ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକ୍ଲେ ?

261. Is there any other Ashram School ?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆଗି ଆଣ୍ଡିଲିଗ୍ ଗୁରୁଆଶ୍ରାମ୍ ଲାକ୍‌କ୍ଲେ ?

262. How far is the Ashram School from the village ?
ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?
ଗୁରୁ ଆଶ୍ରାମ୍ ହ୍ନିବା ଉଡ଼ିସ୍କ୍ଳୋ ?

263. Is the school providing text books to the children ?
ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?
ପାଠ୍‌ସାଲା ଗଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ହିଁକେ ପୁସ୍ତ ସାପ୍ଲେମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?
ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?
ମେଙ୍ଗ୍ ହାତ୍‌ଲା ଟିଆ ମୈଦାନ୍ ଚଙ୍ଗ୍‌ବ ବିକ୍‌ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

265. Are the tribal children provided with dresses ?
ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?
ଆଦିବାସୀ ଗଡ଼େଙ୍ଗହିଁକେ ସକାପାଟାଇ ସାପ୍ଲେ ମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ?

266. Is there any Govt. School here ?
ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
ଆକ୍‌କେ ଆଣ୍ଡିଲିଗ୍ ସରକାର ପାଠ୍‌ସାଲା ଲାକ କ୍ଲେ ?

267. How far is the Govt. School from the village ?
ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?
ସରକାର ପାଠ୍‌ସାଲା ହ୍ନିବା ଉଡ଼ିସ୍କ୍ଲେ ?

268. Do you know how many teachers are there ?
ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?
ପେ ମ୍ୟାକ୍ ପେଲାକ୍‌କେ ଆତ୍‌ତେ ଉଡ଼ିରେମ୍ୟୁ ମାଷ୍ଟେର୍ ଲାକ୍‌କେ ?

269. How many poor people are there in your village ?
ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ପେ ହ୍ନି ଉଚିରୁ୍ୟ ଦୁଖିରେ ଲେକ୍ ହାର୍‌କେ ?

270. If yes, how far is it from the village?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଯଦି ହାଁ, ତେଲା ହ୍ନିବା ଆକାନ୍ନେ ଉଡ଼ିସ୍ଲୋ?

271. Who understands your sorrows?

କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?

ଜାଣ୍ଡେ଼ ଆପେଙ୍ଗ୍‌ହିଂକେ ଦୁଖ୍ ବୁଝେ ମ୍ୟାକ୍ କେ?

272. Is there any adult education centre?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଆତ୍‌ତେ ଡ଼କ୍ରାଡୁକ୍ରି ପାଠ୍‌ସାଲା ଲାକ୍‌କ୍ଲେ?

273. Are the adults going to the centre?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଡକ୍ରାଡୁକ୍ରିହିଁ ଆତ୍‌ତେ ଓ୍ୱେ ମ୍ୟାକ୍‌ହାର କ୍ଲେ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆତ୍‌ଡାଗ୍ରା ଜିଲ୍ଲାନେ ହ୍ନି ପାଠ୍‌ସାଲା ଲାକ୍ କ୍ଲେ?

275. How far is it from the village?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆକାନ୍ନେ ହ୍ନିବା ଉଡ଼ି ସ୍ଲୋ?

276. Is there any residential school here?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଅକ୍‌କେ ଆଣ୍ଡିଲର୍ ସେବାଆଶ୍ରାମ୍ ଲାକ୍ କ୍ଲେ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?
ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
ପେ ହୁଙ୍ଗ୍ଇଙ୍କେ ପାଠ୍ ଲକ୍ସା ଗାଡ଼ିହା ଧ୍ୟାନ ବିକ୍ନାମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?
278. Why do you pay more attention for them ?
ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?
ନା ମେକ୍ସା ମେଙ୍ଗହାଥ୍ଲା ଗାଟିହା୍ ଧ୍ୟାନ ବିଇ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ ?
279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?
ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
ସେଲଅଁଙ୍କେ ପାଠ୍ଲକ୍ସା ଗାଟିହାକ ଧ୍ୟାନ ବଇ ନାମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?
280. If not, why are you not paying more importance / attention ?
ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?
ଯଦି ହାଁ, ତେଲା ନା ମେକ୍ସା ଗାଟିହା୍ ଧ୍ୟାନ ବିଇ୍ ପେମ୍ୟାକ୍କେ ?
281. Are the children going to school regularly ?
ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?
ଗଡ଼େଙ୍ଗହିଁ କାଲାହା୍ ପାଠ୍ସାଲା ଓ୍ୱେଆମ୍ୟାକ୍ ହାର୍ କ୍ଲେ ?
282. Why are the children not going to school ?
କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?
ମେକ୍ସା ଗଡ଼େଙ୍ଗହିଁ ପାଠ୍ସାଲା ଓ୍ୱେଆମ୍ୟାକ୍ ହାରକେ ?
283. Is the teaching process not satisfactory for the children ?
ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?
ପାଠ୍ସାଲା ଡାଗ୍ରା ଗଡ଼େଙ୍ଗହିଁଙ୍କେ ପାଠ୍ଆକ୍ଲକ୍ନେ ସନ୍ତୋଷ୍ ଇଣ୍ଡୁଲେକ୍ ?

284. Is there any mistake behind teaching ?
ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?
ପାଠ ଆକ୍‌ଲକ ଡାଗ୍ରା ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ଭୁଲ ଲାକ୍‌ଡିଂକ୍ଲେ ?

285. Is not the method of teaching not easy for the children ?
ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?
ଗଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ହିଁସା ପାଠ୍‌ଲକ୍‌ନେ ନିୟମ୍ ସରଲ୍ ଆଲେକ୍ କ୍ଲେ ?

286. Do the children not follow the method of teaching ?
ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?
ଗଡ଼େଙ୍ଗହିଁ ପାଠ୍ ଆକଲକ୍‌ନେ ସାଲାହା ବୁଝେ ଆମ୍ୟାକ୍‌ହାରକ୍ଲେ ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?
ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?
ପାଠ୍‌ଆକ୍‌ଲକ୍‌ନେ ଭାଷା ବୁଝେନ୍ବା କଷ୍ଟ ଲାଗେଡ଼ିଙ୍କ୍ କ୍ଲେ ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?
ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?
ନିମାଣ୍ଡା୍ ପାଠ୍‌ଲକ୍‌ନ୍ବା ଡ଼ି-ରକମ୍ ନିୟମ ଧ୍ୟାନ୍ ବିଇ୍ ପେଡ଼େଏ ?

289. What is to be done for absent students ?
ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?
ହାଜ୍‌ରୀ ଆଥ୍ଲାକେ୍ ଗଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ହିଁସା ମେକ୍‌ନେ ଡ଼ିଙ୍କ୍‌ପଡ଼େଏ ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?
ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?
ଆକାନ୍‌ସା ସରକାର ଡ଼ିରକମ୍ ନିୟମ ପାଞ୍ଚେକ୍ ଡ଼ିଙ୍କେ ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?
ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?
ପେ ଏଲିଆ ପାଟ୍ ନିଙ୍କେ ନିଙ୍କେନ୍ବା ଇଲ୍ କାମଡ଼ିଙ୍ଗମ୍ୟାକ୍‌ହାରକ୍ଲେ ?

292. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିକ୍ଲିଗ୍ ନିଜେ ନିଜେନ୍ବା ଭଲ୍ ଲକ୍‌କେ ?

293. What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ଆତାନ୍ ନିଜେ ନିଜେନ୍ବା ଭଲ୍ କାମ୍ ମେକ୍‌ନେ ?

294. Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

ମେକ୍ ମେକ୍ ସ୍କେ ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ପେ ଏରିଆ ପାଟ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ବହାରକେ ?

295. Which new projects they have undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ମେକ୍ ଥିମ ଦୟା ହିଁ ମେଙ୍ଗ ହିଁ ନିଜେକେ ଦାୟୀତ୍ୱ ରାଙ୍ଗ୍‌ଦ୍ୱି ଗବ ହାର୍‌କେ ?

296. Which new programmes to carry out they have decided ?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ଆରି ମେକ୍‌ନେ ଥିମି କାମହିଁ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଡାକ୍‌ଚେ୍ ମେଙ୍ଗହିଁ ଆଲଚନ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗବ ହାରକେ ?

297. What work can make you satisfy / please ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

ମେକ୍ କାମ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗଲା ପେ ଆନନ୍ଦ ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଏ ?

298. Do you think which programme can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

ମେକ୍ କାମ୍ ଅନାଙ୍କେ ଗାଟିହ୍ ଅନନ୍ଦ୍ ବିଇ୍ ଡାକ୍‌ଚେ ନା ଭାବେନାଡ଼ିଙ୍କେ ?

299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ଯଦି ସ୍ଲାବୁଏ ହିଁଙ୍ଗ୍ ଭିନ୍‌ଭିନ୍ ଉନ୍ନତି କାମ୍ ଡ଼ାଗ୍ରା ମିଶେଲା ଡି-ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଏ ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ଆକାନ୍ ପଚେ ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ଅସ୍‌ବିଧା ଥ୍ନା ଲେକ୍ ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସାପାଠୁ ମ୍ନାକ୍ ପାଣ୍ଡେ ମ୍ନି ମେକ୍‌ନେ ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନା ଗମ୍ଭାର୍ ହାର୍ କେନେ ମ୍ନି ନାମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନା ହାରକେ ହିସାବ୍‌ରେ ପାଣ୍ଡେ ପାର୍‌ବା ମ୍ନି ମ୍ୟାକ୍ନାତଲକ୍‌କେ ?

304. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ପେ ନାକ୍‌ସେଙ୍ଗ୍‌କ୍ଲା ମେକ୍ ପାଣ୍ଡେ ମାନେକ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

305. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ରାସକ୍ ଏମ୍ନ୍ୟୁ ମେକ୍ ମେକ୍ ପାଣ୍ଡେ ମାନେକ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବର୍ଷ ଏମ୍ଯୁ ପେ ମେକ୍ ପାଣ୍ଡେ-ପାର୍ବା ମାନେକ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

307. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ମେକ୍ ହାରକେ ପେ କ୍ୟା-ହୁଆଁକ୍ ବିଗ୍ ମୁଁଲେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ମେକ୍ ହାରକେ ବିହେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

ମେକ୍ ପାଣ୍ଡେ-ପାର୍ବାକ୍ଲା ପେ ଅକ୍‌ସେଣ୍ଡେକେ ଗେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

310. Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ପେ ସାନ୍ତାହିଁନେ ସାତ ଦିନାନେ ମ୍ନି ମେକ୍‌ନେ ?

311. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ମେକ୍‌କ୍ଲା ପେ ହ୍ନି ଓ୍ୱାକ୍‌ଡ଼େଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକେ ?

312. When do the people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ମେକ୍‌କ୍ଲା ରେମ୍ୟୁହିଁ ନିମାଣ୍ଡା ଚଙ୍ଗ୍‌ଉଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌ହାରକେ ?

313. When do you feel much difficult ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ପେ ଆଣ୍ଡିକ୍ଲା ଗାଟିହାକଷ୍ଟ ପେମ୍ୟାକେ ?

314. Which is the most wanted period ?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

ମେକ୍‌ଲ୍କା ଗାଟିହାକ୍ ଅସ୍‌ବିଧା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

315. Why scarce occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ଆତାନ୍‌କ୍ଲା ଗାଟି ଅଭାବ୍ ମେକ୍‌ସା ଢ଼ିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକକେ ?

316. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?

ଆନେକେ ଡି-ରକମ୍ ସାହାଯ୍ୟ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକକେ ?

317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day ?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?

ସ୍ଲାକ୍-ପାକ୍‌ଡୁ କଲେ-କଲେ ମେକ୍‌ସା ଗଣ୍ଡା୍ ଡ଼ିଙ୍କେ ?

318. What should be done for afforestation ?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଥିରେ ସ୍ଲାକ-ପାକ୍‌ଡୁ ଆକ୍‌ତକ୍‌ଡ୍ୟାସା ମେକ୍‌ନେ. ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ପେଡ଼େଏ ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ପେ ଥିବବ୍ରିନେ ହୁଁ ଡ଼ାକ୍‌ଚେ ଭାବେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ଇଣ୍ଡୁ ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ପେ ପୂର୍ବେଣ୍ଡ୍ରେକେ ଆରାତ୍ରା ଗାଟିହା୍ ମାନେକ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ବିପଦକ୍ଲା ଅକ୍‌ସେଣ୍ଡ୍ରେ ଆପେ ସାହାଯ୍ୟ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ଡାକ୍‌ଚେ ଭାବେ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ଅକ୍‌ସେଣ୍ଟ୍ରେ ପେ ଗେନେ ସନ୍ତୋଷ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍ ହାର୍‌କ୍ଲେ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ପେ ଅକ୍‌ସେଣ୍ଟ୍ରେକେ ବୁତ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

324. How do you worship the death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ବୁଡ଼କ୍ଲା ପେ ଡ଼ିରକ୍ ଗେ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ମେକ୍ ମାପୁହିଁଙ୍କେ ପେନେ ଉପ୍‌କାର୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ମେକ୍ ମାପୁହିଁଙ୍କେ ପେନେ ଉପ୍‌କାର୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ୟାକ୍ କେ ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ପେ ଡ଼ିସାରିହିଁ ଉପ୍ରେ ବିସ୍‌ବାସ୍ ଡ଼ିଂ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଡିସାରିହିଁ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ରେମ୍ୟୁ ଉପ୍ରେ ପେନେ ଡ଼ି-ରକମ୍ ଭାବ୍‌ନା ଲାକ୍‌କେ ?

329. Do the sorcerers help others?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟରଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଡିସାରିହିଁ ଡ଼ିଇଂମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ରେମ୍ବ୍ୟହିଁ ବାଗାରେନେ ଉପ୍‌କାର ଡ଼ିଇଂ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

330. Do the sorcesers show miracles?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?

ଡିସାରିହିଁ ଡ଼ିଇଂମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ରେମ୍ବ୍ୟହିଂ

331. Do they cause harm to the people?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ମେଇଂହିଂ ରେମ୍ବ୍ୟକେ କ୍ଷେତି ଡ଼ିଇଂମ୍ୟାକ୍‌ହାରକ୍ଲେ ?

332. Do they frighten the people?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ରେମ୍ବ୍ୟହିଂକେ ମେଇଂହିଂ ଆଷ୍ଟ ମ୍ୟାକ୍‌ହାର କେ ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen"?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗେ ହ୍ୟାଁ ଡ଼ିଇଂମ୍ୟାକ୍ଲେ ରେମ୍ବ୍ୟହିଁକେ ପେ ନିମାନ୍ ରେମ୍ବ୍ୟ ଡ଼ାକ୍‌ଚେ ଭାବେବି ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

334. Do you know the name of different kinds of food?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ପେ ବିନ୍ ବିନ୍ ରକମ୍‌ନେ ଖାଦିନେ ମ୍ମି ମ୍ୟାକ୍ ପେଲାକ୍ କ୍ଲେ ?

335. Do you know the names of different types of drinks?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ପେ ବିନ୍‌ବିନ୍ ରକମ୍‌ନେ ଭଗ୍‌ନେ ଜିନ୍‌ଷୁ ମ୍ମି ମ୍ୟାକ୍‌ଗ ପେଲାକ୍‌କ୍ଲେ ?

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ପେ ଡ଼ିରକମ୍ ସାଗ୍ରା ତିଆରଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ପେ ଡିରକମ୍ ଙ୍କୁଇ ତିଆରଡିଙ୍ଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେ ଡେିଏଚଙ୍ଗ୍ ସାମେକ୍ ମେକ୍ ଙ୍କୁଇ ସାକ୍ତି ଆକ୍ବା ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେ ଚଙ୍ଗ୍ବ ସା ମେକ୍ନେ ଆକ୍ବା ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେ ସାଗ୍ରା ଡେିଏ ସା ମେକ୍ନେ ଆକ୍ବା ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

341. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ପେ ହାକ୍ଡୋ ସାକ୍ ଇସା ମେକ୍ନେ ଆକ୍ବା ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

342. Do females like to wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ସେଲାମ୍ସ ଏହିଂ ସନାବାନା ଚଗ୍ସା ନିମାଣ୍ଡ୍ବା ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

343. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ମେହିଂ ମେକ୍ ମେକ୍ ସନାବାନା ଚଗ୍ଲେକ୍ କେ ?

344. What is called the wearing saree of the women ?
ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?
ସ୍ଲାମ୍ୱଏହିଂନେ ୱାଗ୍‌ଡ଼େଗ୍ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ପାଟାଇକେ ମେକ ଡାଗ୍ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

345. Do they weave that saree themselves ?
ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?
ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ଆଚାନ୍ ପାଟାଏ ନିଜେ ଗ୍ୱା ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

346. Do you draw pictures on your walls ?
ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?
ପେ ପେ ଡୁଆ କୁଗ୍‌ଡାସା ଡାଗ୍ରା ଗୁଆର୍‌ବେଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

347. What types of pictures do you draw on your wall ?
ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?
ପେ ପେନେ କୁଗ୍‌ଡାସାଡାଗ୍ରା ମେକ୍ ରକମନେ ମୂର୍ତ୍ତି ଗୁଆବେଗ୍ ପେ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

348. What is the name of your best friend ?
ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?
ପେନେ ଆତ୍ମା ସାଙ୍ଗାଡ଼ିନେ ମ୍ନି ମେକ୍‌ନେ ?

349. What is the name of his village ?
ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?
ମେଙ୍ଗ୍ ହ୍ନି ମ୍ନି ମେକ୍‌ନେ ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?
ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?
ସରକାରନେ ସେକ୍‌ମ ପେ ମେକ୍‌ଲିଗ୍ ଦାବୀ ବାସଙ୍ଗ୍ ପେବ କ୍ଲେ ?

351. What do you get from the forest in summer ?
ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?
ପେ ନାକ୍‌ସେଙ୍ଗ୍‌କିଗ୍ କଣ୍ଡାବା ମେକ୍‌ନେ ବା ପେମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ପେ କଣ୍ଡାବା ସରଗି ଉଲ୍ୟାଗ୍ ରାଙ୍ଗ୍‌ଓ୍ୱିଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

353. Do you take herbal medicine for fever ?
ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?
ସାଗ୍‌ବାଲା ପେ ଚେରମୂଲ୍ ସିରୋ ଚଙ୍ଗ୍‌ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

354. Which flowers do you collect from the jungle ?
ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
କଣ୍ଡାବା ପେ ମେକ୍ ମେକ୍ ସାରୀ ରାଙ୍ଗ୍‌ଓ୍ୱଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

355. Do you bring honey from the jungle ?
ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?
କଣ୍ଡାବା ପେ ଉ୍‌ନଜୁଙ୍ଗ୍ ରାଙ୍ଗ୍‌ଓ୍ୱିଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ପେ କଣ୍ଡାବା ମେକ୍ ଫଲମୂଲ୍ ରାଙ୍ଗ୍‌ଓ୍ୱିଗ୍ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?
ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ପେ ମେକ୍ ମେକ୍ କାପା ଜାତିନେ ଜିନଷୁ କଣ୍ଡାବା ରାଙ୍ଗଓ୍ୱିଗ୍ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

358. What do you make from the fibres ?
ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?
କାପାଜାତି ଜିନ୍‌ଷୁବା ପେ ମେକ୍ ମେକନେ ତ୍ୟାରଡ଼୍ଙ୍ଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌ନେ ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ପେ କଣ୍ଡାବା ବୁହା ରାଙ୍ଗ୍‌ଓ୍ୱିଗ୍ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ପେସାପାରେ ବୁହାବା ଚାଗ୍ ସାଗ୍ରା ତ୍ୟାର୍ଡିଙ୍ଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ପେ କଣ୍ଡାବା ଗାଟିହାଗ୍ କଣ୍ଡାନେ ଜିନ୍ଷୁ ବା ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯଦି ଅଁଗ୍ଡ, ତେଲା ଆକାନ୍ନେ ମେକ୍ସା ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

କଣ୍ଡାବା ପେ ଉଞ୍ଜୁମୁଞ୍ଜି ରାଙ୍ଗ୍ୱିଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ପେ ଡିରକମ୍ ଉଞ୍ଜୁମଞ୍ଜି କଣ୍ଡାବା ରାଙ୍ଗ୍ୱିଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

କଣ୍ଡାବା ପେ ଡିନେ ଉଞ୍ଜୁମଞ୍ଜି ଗାଟି-ବା-ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥିରେ ନେଇ ଯାଅକି ?

ପେ କଣ୍ଡା ଓ୍ୱେକ୍ଲା ଗ୍ଲୁକେ ଏତେ ଓ୍ୱେପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ପେ ଛା ଜନ୍ତ୍ ଗୋ ପେମ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଜନ୍ତ୍ ବାଗୁଏ୍ ଛେ୍ ପେ ମେକ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ସାଏଣ୍ଡ୍ରଏତେ ପେ ଚିଲି ବାଟା ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

ଡ୍ୟୁଣ୍ଡ୍ରେ ସାପାରେ କୁଡେ୍‌ମାଡେ୍‌ଚେ ଟଙ୍ଗ୍‌ବ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ବ୍ରିସ୍କ୍ଲେ ହାନ୍ତାର୍‌ଚେ ପେ କଣ୍ଡାଡାଗ୍ରା ବାଗା ଜିନଷୁସା ସ୍କ୍ଲେପେ ମ୍ୟାକ୍‌କ୍ଲେ ?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ପେ କଣ୍ଡାବା ସାପା ଜିନଷୁ ବା ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

373. Do you completly depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ପେ ଜୀବନଲେକ୍ବା କଣ୍ଡା ଉପ୍ରେହ୍ ଚଲେ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ"– ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

କଣ୍ଡା ଆଦିବାସୀଣ୍ଡ୍ରେସା ଜୀବନ୍ - ଆକାନ୍ ସତ୍ ଲେ ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?

ପେ କଣ୍ଡାବା ସ୍ଲାଗ୍‌ହିଂଙ୍କେ ମେକ୍ବା ଗୁଏ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?
"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"– ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?
ଆଦିବାସୀଣ୍ଡ୍ରେସା କଣ୍ଡାହା ସାପାକିଛି - ଆକାନ୍ ବିଷୟସା ପେ ମେକ୍‌ଡାଗ୍ ପେଡ଼ିକେ ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?
ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?
ପେସାପାରେ କାଲାହା ବୁଆନ୍‌ସା ଯୁଜ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?
ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?
କଣ୍ଡା ଣ୍ଡୁଲା ମୁଇଂଙ୍ଗ୍ ଆଦିବାସିକେ ବୁଆ ୟାଲେକ୍ ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?
ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ବୁହା ହାନ୍ତାରଚେ ପେ ବିନ୍‌ନେ ମେକ୍ ମୁଞ୍ଜି ସାଗ୍ରା ଡୁଏସା କଣ୍ଡାବା ରାଙ୍ଗ୍‌ଓ୍ୱିଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?
ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?
କଣ୍ଡାବା ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ମେକ୍ ରକମ୍‌ନେ ସାରୀ ରାଙ୍ଗଓ୍ୱିଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌ହାର୍ କେ ?

381. How many children of your family are there going to school now ?
ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?
ପେ ଡୁଆବା ଉଡ଼ିରୁ୍ୟ ଗଡ଼େଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ହେକ୍‌କେ ପାଠ୍‌ସାଲା ଓ୍ୱେଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ହାରକେ ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ଗଡ଼େଙ୍ଗହିଁ ପାଠ୍ଲକ୍ ହାନ୍ତାର ହାରା କ୍ଲେ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ମେଙ୍ଗହିଁ ମେକ୍ସା ପାଠ୍ଲକ୍ ହାନ୍ତାର ହାର୍କେ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ମେଙ୍ଗହିଂନେ ମେକ୍ନେ ଅସ୍ୱିଧା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଲେକ୍ କେ?

385. What do they expect from you now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ମେଙ୍ଗ୍ହିଂ ହେକ୍କେ ପେମ୍ବା ମେକ୍ନେ ଦରକାର ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଡ଼ିଙ୍ଗ୍କେ?

386. Except study do they want other works to do ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଠ୍ଲ ହାନ୍ତାର୍ଚେ ମେଙ୍ଗହିଂ ବାଗାକାମ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ନେ ହାରକ୍ଲେ?

387. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ମେଙ୍ଗ୍ହିଂ ହେକ୍କେ ମେକ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ନେ ଇଛା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ହାର୍କେ?

388. Do they get peace from any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍ହିଁ ବାଗାସ୍କ୍ଲେବା ଶାନ୍ତିବା ହାର୍କ୍ଲେ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children ?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟଉପକରଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?

ସରକାର୍ ଆଦିବାସୀ ଗଡ଼େଙ୍ଗି୍ ହିଁ ସା ପୁସ୍ତ ସାଗ୍ଲେହାର ମ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ?

390. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ନା ପେନେ ସାମ୍ଣ୍ୟ ନିମାଣ୍ଡ୍ ବାଲିର୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ?

391. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ପେ ଆକାନ୍‌କେ ଆଦିବାସୀ ସାମ୍ଣ୍ୟ ଡି-ଗକମ୍ ବାସଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍ ହାରକେ ?

392. Have the government provided you any loan ?

ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ଋଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ସରକାର ଆନାକେ ମେକଲିଗ୍ ଋଣ୍ ସାପ୍ଲେ ମ୍ୟାକ୍‌ହାର୍ କ୍ଲେ?

Some Polite Words & Phrases
କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡେ଼ରି ହୋଇଗଲା ।

କ୍ଷେମା ଡି଼ଙ୍ଗ୍‌ଲା, ନେଙ୍ଗ୍‌ନେ ଡେରି ଡିଙ୍ଗେ ?

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ନେଙ୍ଗ୍ ଗାଟିହା ଦୁଖ୍‌ଇଣ୍ଡିଙ୍କେ ?

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ନାନେ ସ୍କେ୍ଲ ଅନଷ୍ଟ ଆଡି଼ଙ୍ଗ୍‌ଛେ ନେଙ୍ଗ୍ ଦୁଃଖ ଇଣ୍ଡିଙ୍କେ ?

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?

ଦାଡି଼ଙ୍ଗ୍‌ଚେ ଧ୍ୟାନ୍ ବି-ପା ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?

ପେ ଅଙ୍କୁଡ଼ା ନା ଓ୍ୱେ ସଏ ?

I am very sorry, I couldnot make it in time ?

ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।

ନେଙ୍ଗ୍ ବିବକ୍ଲେ ଗୁଡି଼ ଡି଼ଙ୍ଗ୍‌ନାୟାକେ, ଆତାନ୍‌ସା ଦୁଃଖୀ ?

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲରେ ଡେକ୍‌ରକମ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ ଓ୍ୱେକେ, କ୍ଷେମା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ବିଲା ?

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?

ନା ଆନେଙ୍କେ ବାସଙ୍ଗ୍‌ସା ଆକେସ୍ ନାବି଼ଲେ ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ନା ଦୟା ଡିଙ୍ଗ୍‌ଚେ ଆନେଙ୍କେ ନାରାକ୍‌କ ଲେ ?

Allow me to say.

କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।

ବାସଙ୍ଗ୍‌ସା ନା ଆଦେଶ ବି-ଲା ?

Let me also help you.

ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନାନେ କାମ ଆନେଙ୍କେ ସାଏଜ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ସା ବି-ଲା ?

Would you mind keeing a low tone please.

ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?

ନା ଦାୟାଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଚେ ଅଲ୍କୁଡ଼ା ସ୍ଲ ନାବାସଂଲେ ?

Sentences of order & request ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଭିଡାୟୀ ରୂପ
Stop	ବନ୍ଦକର	ବନ୍ଦଆାକ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Speak	କୁହ	ବାସଂଙ୍ଗ୍
Listen	ଶୁଣ	ଅଁଲା
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଆାକ୍‌କେ ହୁର୍
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଆାକ୍‌କେ ଗ୍ଲା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଆାଙ୍କେ କେଲା
Take it	ଏହା ନିଅ	ଆାକାନ୍ ଇଣ୍ଡା
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ଡାଗ୍ରା ଗ୍ଲା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ପାଜା ହୁର୍
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଆାରାତ୍ରା ଓ୍ୱେଲା
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଜାକ୍‌ତ୍ର୍ୟୁ ଓ୍ୱେଲା
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ବର୍ଲା
Be ready/get reddy	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ଜାଗ୍ରତ୍ ଡିଂ
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ବୁଙ୍ଗ୍ ଲାକ୍‌ଲା
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ଜାଗରେ୍ତା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ସ୍ଲୋ ଓ୍ୱେଲା
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ଡ୍ୟାଗ୍ ଓ୍ୱେଲା
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଲକେ ଓ୍ୱେଲା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଡୋଲା /ତାର୍ଲା
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ନିଣ୍ଡା ଛୋବି୍
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆଓ୍ବେଗେ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆହବ୍ଗେ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଆକାନ୍ ଆପାଗ୍ଛିଗେ
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଆନେଙ୍ଗ୍ କିଦ୍ରା ଆରାଡିଙ୍ଗ୍ଙ୍ଗେ
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଆରି ଚେଷ୍ଟା ଡିଙ୍ଗ୍
Don't cut jokes	ଥଟ୍ଟା କରନାହିଁ	ଆଟାକ୍ରୀୟାଗେ
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଦଦିୟ ଆବାବେଗେ
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ତେରେପେତେ ଆତିଙ୍ଗେ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆମେକେ ଆଟାକ୍ରୀୟାଗେ
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ପ୍ରେଗ୍ ହୁର୍ ଲାକ୍ଲା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଲ୍ପିସଗ୍ଚେ ପାଙ୍ଗ୍ଲା
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଛା	ମେକ୍ନେଲିଗ୍ ନାନେ ଇଛା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନାଡ୍ଡ୍ୟ ଚଗ୍ ପାକ୍ ବୋ
Follow me / come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ନେଙ୍ଗ୍ ସାମ୍ନ୍ୟ ଅଁ
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଟାନ୍ ମେଲା ଆଗ୍ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ବି
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଆମେଁ କେଲା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ	ବାୟ ଆଡ଼ିଂଗେ
Take care of him/ her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ମେଁନେ ଯତନ୍ ରାଙ୍ଗ୍ୱେଲା
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ବାବେ ଚିନ୍ତେଚେ ବାସଙ୍ଗ୍
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଜ୍ୟା-ଜ୍ୟା ପାଙ୍ଗଲା
Mind your own busineess	ନିଜ କାମ କର	ନିଙ୍କେ ସ୍କେ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ସେ ୱେଲା
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ସେ କେଲା
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ନେଙ୍ଗ୍ ଭିତରେ ଗାଆଡ଼େ
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ନାଙ୍ଗା ମୋ ଆଁଡ଼ି
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ସାର୍ଲି ଗ୍ରହ
Good morning	ନମସ୍କାର	ସାର୍ଲି
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଆକ୍ ଅଲପ୍ କଲା
Your name please?	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ନା ଅଲ୍‌ପନାମ୍ବାର୍ଶିଙ୍ଗତେ
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ନା ଆଣ୍ଡିବା ପାଙ୍ଗ ନାଲାକେ ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ନା ଡେଗଡ଼ି ନାଲାକେ
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ବାନାଲିର୍ ମେ ଆରେ
Are all well there?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଆତେ ସାପାରେ ମୁଁ ବଲ-ଲା ତେତେ
How are you?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ନାନେ ଖବର ମେ ଆରେ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଆତେ ଗଗ୍‌ସିଆ ବଲ ଲାତେଡ଼

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ ରୂପ
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ନାମେ ଆରେ କାମଲିଗ୍ ନାଡ଼ିଙ୍ଗି
What are you looking for?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ନାମେ ଆରେ ତୁତୁଲୁ ନାଡ଼ିଙ୍ଗି
What do you eat today?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ନା ଏକେ ମେ ଆରେ ଚଙ୍ଗନାଲେ
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ନା ଅଇନା ପାଙ୍ଗ ନାଲାଇ କେତେ
What is about the village?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ପେ ଇନିନେ ଖବରମେ ଆରେ
What did you say?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ	ନା ମେମେ ନେ ନାବାର୍ ସଙ୍ଗ୍‌କେ
Is the village climate well?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ପେ ହିନି ଇଣ୍ଡିଆ ସୁଆ ଡ଼େଡ଼ି ରକମ
It is fine	ଏହା ଭଲ	କେନେ ଭଲ